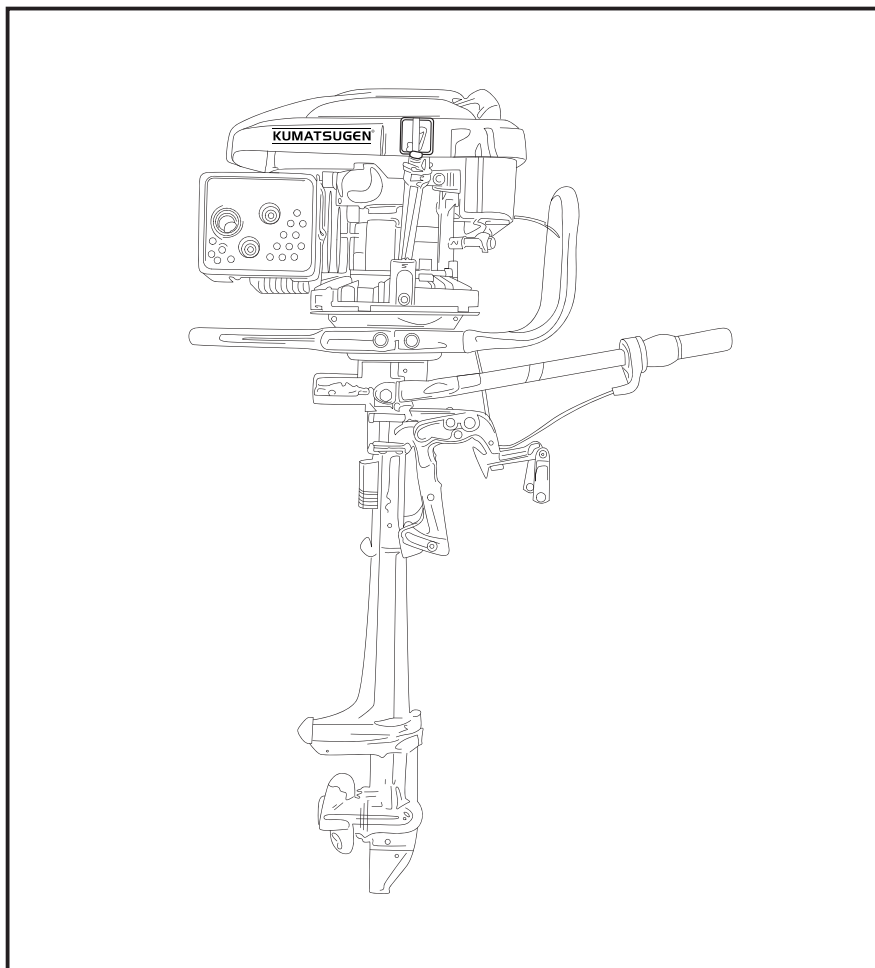


KUMATSUGEN®



GM2500
026327

EN IT
EL BG
RO HR
HU

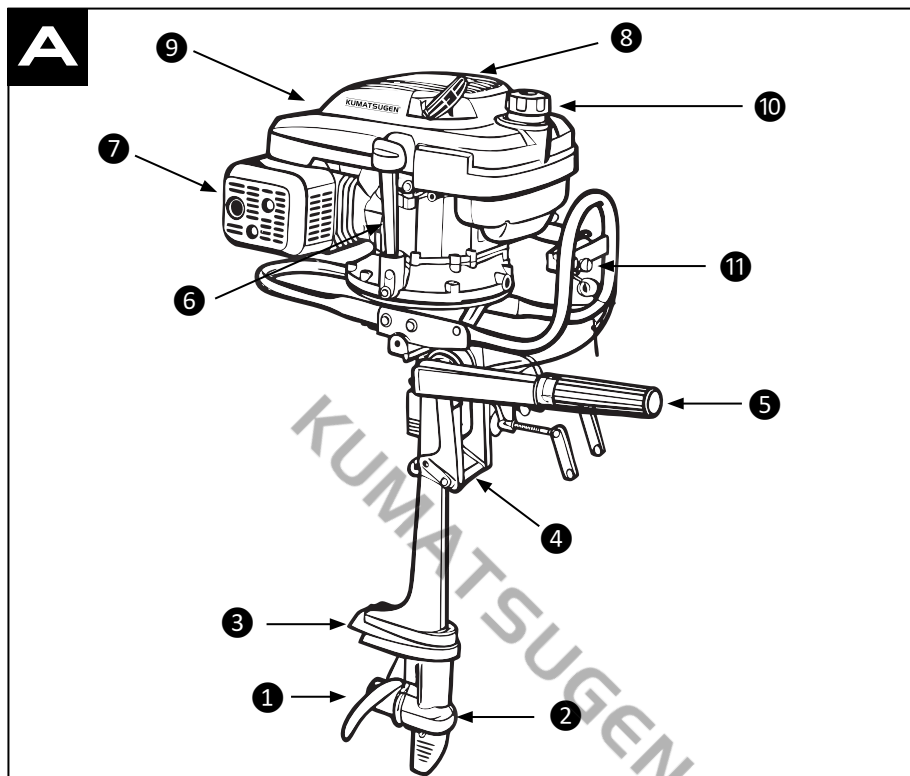


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME

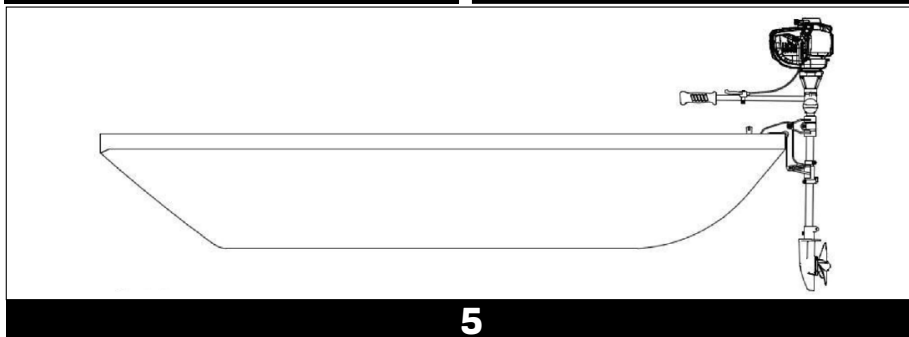
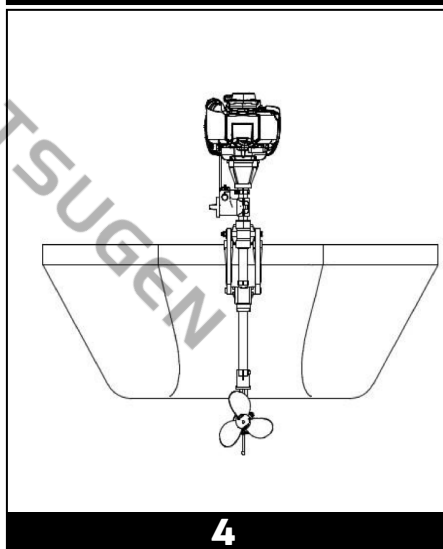
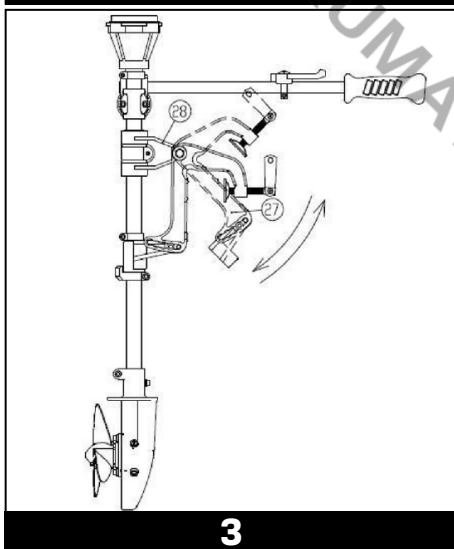
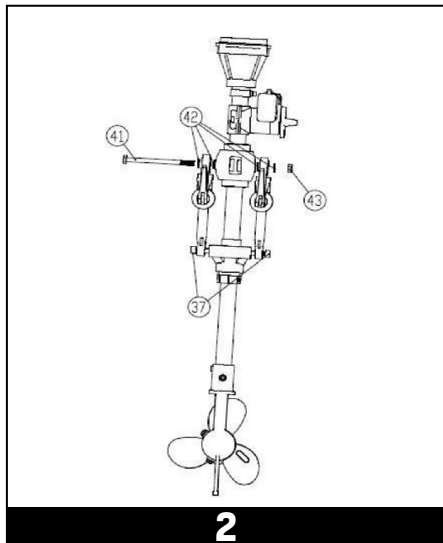
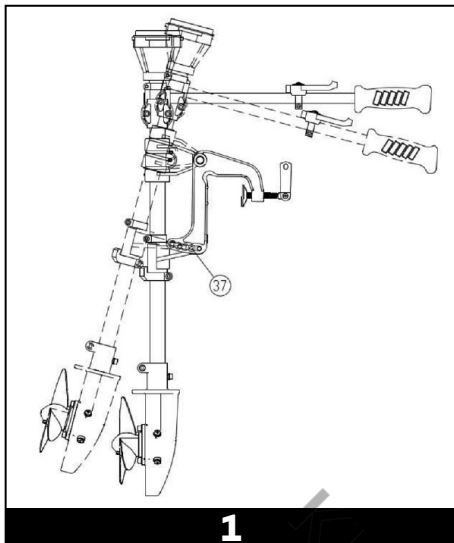


MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK












EN	EL	IT	BG
1. Propeller	1. Προπέλα	1. Elica	1. Витло
2. Gear box	2. Κιβώτιο ταχυτήτων	2. Cambio	2. Зъбна кутия
3. Anticavitation plate	3. Πλάκα αντισπηλαιώσης	3. Piastra anticavitazione	3. Αντικαavitационна плоча
4. Clamp bracket	4. Βραχίονας στήριξης	4. Supporto di serraggio	4. Скоба за закрепване
5. Throttle handle	5. Λαβή γκαζιού	5. Maniglia acceleratore	5. Ръкохватка за газ
6. Oil dipstick	6. Τάπα λαδιού	6. Astina dell'olio	6. Маслен щекер
7. Muffler	7. Σιγαστήρας	7. Silenziatore	7. Глушител
8. Starter handle	8. Χειρόμιζα	8. Maniglia avviamento	8. Стартерна ръкохватка
9. Fuel tank cover	9. Τάπα δεξαμενής καυσίμου	9. Copertura serbatoio	9. Капак на резервоара за гориво
10. Fuel tank	10. Δεξαμενή καυσίμου	10. Serbatoio carburante	10. Резервоар за гориво
11. Switch	11. Διακόπτης	11. Interruttore	11. Превключвател

RO	HR	HU
1. Elice	1. Propeler	1. Légcsavar
2. Gear box	2. Zupčanik	2. Fogaskerék
3. Anticavitation plate	3. Antikavitacijska ploča	3. Antikavitációs lemez
4. Clamp bracket	4. Stezna brava	4. Bilincs
5. Throttle handle	5. Ručka gasa	5. Gázkar
6. Oil dipstick	6. Uljni mjerač	6. Olajsintmérő
7. Muffler	7. Auspuh	7. Csendesítő
8. Starter handle	8. Ručka za paljenje	8. Indítókar
9. Fuel tank cover	9. Poklopac rezervoara za gorivo	9. Üzemanyagtartály fedele
10. Fuel tank	10. Rezervoar za gorivo	10. Üzemanyagtartály
11. Switch	11. Prekidač	11. Kapcsoló



SYMBOLS

 <p>Read the instructions.</p>	 <p>Warning!</p>	 <p>Risk of electric shock!</p>
 <p>Risk of poisoning due to toxic gases. Operate the machine outdoors only.</p>	 <p>Gasoline is extremely flammable. Avoid smoking near fuel. Keep fuel away from flames and sparks.</p>	 <p>Make sure all moving parts (i.e. propeller) are stopped before repairing or inspecting the machine.</p>
 <p>Stop the engine and disconnect the spark plug cap before performing any repair or maintenance work on the machine.</p>	 <p>Don't fill the fuel tank with a mixture of gasoline and oil. The machine has separate storage tanks for oil and gasoline refueling.</p>	 <p>The product complies with all respective EU regulations & directives.</p>

INTENDED USE

This outboard motor has been designed and is intended for small boats (carrying capacity less than 4 people) operating in near waters.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

General safety rules

1. Please read the instruction manual carefully before use and keep it handy.
2. Don't hang heavy things on the outboard motor, the boat could overturn.
3. Don't modify your motor engine for unsafe or improper use.
4. Don't operate the outboard motor after drinking alcohol or drug that may influence your judgment.
5. Wear life jacket when on board.
6. The gasoline is highly flammable and explosive, and should be handled with great care. After refuelling the engine, make sure there is no gasoline spilled before start the engine.
7. The exhaust of the outboard motor consists of carbon monoxide, it is a colourless, odourless gas, breathing it may cause brain injuries or even death. The symptoms includes nausea, dizzy, drowsiness. Make sure to use the outboard motor at well-ventilated area and avoid block the vent.
8. Please check the outboard motor carefully before each operation. And check the fuel line regularly, check the screws, nuts, grease and the combination of the outboard motor.
9. Make sure your hands or any other part of your body don't touch the running propeller or the parts that will become hot after engine running.
10. Know the laws and regulation concerning the water-surface activities or the outboard motor of the country and don't use it when prohibited.
11. Examine the weather condition before use, don't use it at bad weather conditions.
12. Tell the others where you go.
13. Operate the outboard carefully when using it, make sure run the boat within the safe speed limit and watch the barriers on the water surface carefully.
14. When use the outboard motor in the water, please make sure to keep at least 20 meters distance

from the swimmers, the water flow caused by the motor and the propeller blade may cause danger to the swimmers.

15. Clean the parts that in the water after use, or they may rust and don't let water get into the engine of the outboard motor, or the engine will be damaged.
16. Store your outboard motor at dry and clear environment. Clean it and empty the fuel tank before store it.
17. Once you have problem on your outboard motor, please contact your local dealer for repair and after-sales service.
18. Do not use inside house.
19. Keep away from flammable materials.
20. Do not smoke when filling.
21. Do not spill fuel.

Pre-Operation Check



Caution! OIL LEVEL

- Be sure to check the engine on a level surface with the engine stopped.
- Select oil of suitable viscosity according to the temperature in your area.
- Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
- Add the engine oil slowly to avoid overflowing, as the engine oil tank capacity is small.
- Check the fuel level from the outside of the fuel tank.
- If the fuel level is low, fill the fuel to the upper level.
- Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.
- Check for dirt in the air cleaner element, if the element is dirty, clean it.
- Check for loose bolts and nuts, tighten them, if necessary.

The SAE viscosity grade is depicted in the following table (for suggested SAE 15W-40 & SAE 20W-50 and their typical operating temperature ranges).



Environmental temperature	Oil type
-25° C to + 50 ° C	15W - 40
-15° C to + 55 ° C	20W - 50

Starting and stopping the engine

Starting the engine

- Turn the engine switch to the "ON" (on the equipment side).
- To start a cold engine, move the choke lever to the close position.
- Press the primer bulb several times until a fuel flow in the fuel return is visually noticed.
- Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly, returned the starter grip gently.
- Turn the chock lever to the open position, as the engine warm up.

Starting Procedure

1. Lower engine to running position and check the following
 - Fuel level.
 - Oil level (if separate lube oil tank).
 - Engine mount secure.
 - Propeller clear.
2. Loosen air-vent screw on fuel tank cap by 2 or 3 turns (if fitted).
3. Firmly connect fuel hose to both fuel tank and engine.
4. Squeeze primer bulb until it becomes firm.
5. Make sure throttle grip on handle in START position.
6. Clip lock plate onto emergency-stop switch and tie lanyard to your wrist.
7. Pull out choke if starting cold engine.
8. Start motor by pulling starter handle (manual start).

9. Push choke back in.
10. Check fuel pump to ensure membrane is not torn out.
11. Check carburettor to ensure that draining screw is not opened.

If engine starts but stops almost immediately:

1. Check choke has been pushed back in.
2. Check 1 to 11 above.

If engine starts but stops:

1. Check propeller is not blocked.
 2. Inspect spark plugs and clean if necessary.
- If engine still fails to start seek mechanical advice.

Servicing after submersion

1. Remove engine cover and rinse power head with fresh water.
2. Disconnect spark plug leads and remove spark plugs.
3. Disconnect fuel lines from engine. Drain and clean all fuel lines and fuel tank.
4. Place engine in horizontal position (spark plug openings down) and work all water out by slowly rotating flywheel about 20 times or until there is no sign of water.
5. Drain carburettor: place engine in upright position and remove carburettor for Disassembly and draining
6. Disassemble, clean and flush the starter, electrical connectors and all electrical equipment with fresh water. Then treat them with a water displacing electrical spray and thoroughly dry them before assembly.
7. Inject outboard lubricant into spark plug holes.
8. If engine shows evidence that sand may have entered it (sand under the engine cover or a slight grinding or scraping when the flywheel is rotated) do not attempt to start the engine. It must be disassembled and cleaned.
9. Reassemble the parts. Start the engine and run for 30 minutes in fresh water.
10. If engine fails to start, remove spark plugs again and see if water is present on electrodes, if so, blow out water and reinstall or replace with new plugs.

Repeat starting procedure.

Stopping the engine

Move the throttle lever to the slowest position(on the equipment side) turn the engine switch to the "OFF" position(on the equipment side). Set the throttle lever at the desired position(on the equipment side).

OPERATION



ATTENTION! Fill the appropriate amount of oil before starting the engine (0,6 L).



The equipment is shipped from factory without lubricating oil. Before using the equipment, fill it with lubricating oil.

Portable fuel tanks for outboard motors are fitted with a manual priming bulb. It is squeezed a few times to draw fuel when first starting the engine or to continue to provide fuel to the engine in case of fuel pump failure. Care must be taken to ensure that the bulb is not over squeezed as this may cause leaks in the fuel system or flood the engine with too much fuel, making it difficult to start. The bulb should be squeezed only until it becomes firm.

The tank is also fitted with a breather screw, which must be loosened to vent the tank when operating the engine. Ensure the breather screw is fully closed when transporting the tank to prevent spillage.

Internal Lubrication System

The gasoline engines are lubricated by oil circulation from the sump (crankcase). Insufficient oil will cause the engine to overheat and eventually seize. Excessive oil will foul the spark plugs, cause smoky exhaust and heavy carbon deposits. Both will cause engine failure. Add 600ml of oil.

Mounting An Outboard Motor

The method of securing an outboard motor to the vessel use of hand-tightened screw thread clamps. These clamp the transom of the vessel between the engine mounting bracket and the screw thread plates. Their tightness should be checked each time the engine is used.

A safety rope or chain should also be used to secure the motor to the vessel and prevent the motor from dropping from the boat if the clamps get loose during vessel operation. On larger outboard motors, the mounting bracket is usually bolted through the transom plate. This is a more secure method, but regular checks must be made for looseness.

Trim angle

By changing the outboard motor's drive angle, the vessel's bow can be made to rise or fall. The performance and stability of a vessel depends a great deal on correctly trimming the outboard. The correct trim angle depends on the vessel's handling characteristics, the size of the outboard, the sea and loading conditions.

Care must therefore be taken to ensure the outboard is trimmed correctly under different sea and loading conditions. On smaller outboards, the trim angle is adjusted manually by moving an adjusting rod to different holes in the mounting bracket. The bigger outboards usually have a trim switch fitted on the remote control lever.

Loosen 2 screws 37 in the above picture to adjust the angle of the outboard motor (Fig. 1). Install the part 27 as the above picture, shows. Before assembly, loose the part 37, fix the part 27 and 38 by tool 41, assembly the 4pcs part 42 as the above picture shows. Then fasten part 42 and part 37. Make sure the part 37 can move appropriately after part 37 and 42 been fastened (Fig. 2, 3).

Install the well-assembled outboard engine to the board of the boat. Fix it tight (Fig. 4, 5). Observe the various angles in (Fig. 6 a = insufficient angle, b = correct angle, c = excessive angle).



Fig. 6

TRANSPORT AND STORAGE

Warning: The outboard engine must always be in an upright position during transport and storage to prevent engine oil from entering the combustion chamber.

- Drain the fuel from the fuel tank.
- Press the priming pump several times and drain the fuel from the fuel tank again.
- Remove the oil filler cap and drain the oil.
- Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
- Store the engine in a clean area.

TECHNICAL DATA

Model	GM2500
Engine type	Single cylinder, 4 stroke, air-cooled
Displacement	196 cc
Bore x stroke	70 * 51 mm
Rated output power	6,5 hp
Full throttle operating range	3600 rpm
Start system	Recoil start (manual start)
Fuel tank capacity	1,3 L
Engine oil capacity	0,60 L
Propeller diameter	200 mm
Running speed	15 - 18 km/h
Transom height	43 cm
Gear ratio	27:14
Net weight	22 kg

OUTBOARD MOTOR MAINTENANCE

Fuel System

The fuel system should be regularly inspected for leaks, cracks or malfunction.

Fuel System Inspection

1. Carburettor leakage. Fuel hose cracks or other damage.
2. Fuel pump malfunction or leakage. Fuel filter leakage.
3. Fuel tank leakage. Fuel connector leakage.
4. Fuel hose joint leakage. Primer bulb leakage or damage.
5. Fuel hose cracks or other damage.
6. Fuel filter leakage.
7. Fuel connector leakage.
8. Primer bulb leakage or damage.

Cleaning the portable fuel tank and its filter

At least once every six months, empty the fuel tank, pour a small quantity of detergent, and clean the tank thoroughly by shaking it. Flush the inside with fresh water and drain it completely. Repeat the flushing and draining procedures several times until all the detergent has been removed from inside the tank. Thoroughly clean the tank filter (located at the end of the suction pipe) with detergent and air dry.

Cleaning the engine fuel filter

The engine fuel filter should be cleaned every 20 hours of operation or every month. In some countries, the fuel quality is poor so cleaning of the filter should be carried out more frequently. Stop the engine before removing the filter. Keep away from sparks, cigarettes, flames or other sources of ignition. Remove the fuel hoses and clean the filter with detergent. Air dry the filter then put it back in place making sure the filter case is tightly screwed.

Gearbox Oil Change

Gearbox oil should be changed every 100 hours of operation or three months, whatever comes first. Drain the gearbox into a container by opening the oil-drain plug, then the oil-level plug. With the outboard

motor in the upright position, inject the recommended gear-box oil into the oil-drain plug hole until it starts to flow out of the oil-level plug hole. Insert and tighten both the drain plugs. SAE 90 is preferred.

Spark Plugs

Cleaning or replacing spark plugs

The spark plugs of an outboard motor can become oily and coated in a black deposit in a short time. When this happens the motor will run roughly or may even fail to start. Spark plugs should therefore be removed and inspected after 20 hours of operation or once a month. If spark plugs are dirty they should be cleaned or replaced with new ones as recommended for that type of motor.

Checking for spark

If an outboard turns over but does not start, the spark plug should be checked for spark to find the problem. To do this, you should first make sure that there is good ventilation and no fuel vapour present. Remove the spark plug from the engine and reconnect it to its lead. Hold its body against the engine block (to earth it) and turn the engine over. Spark should be seen across the gap. Keep the spark plug away from the plug hole to safeguard against the risk of ignition.

If spark present: Plugs are dry - check fuel supply, lines, filters. Plugs are dirty - clean or replace plugs. Plugs are wet - engine flooded, let stand for a while and try again. If no spark: Loose or wet wiring. Check all wiring connections for tightness, should be clean and dry. Spray dirty, wet wiring with water-repellent spray. If engine still does not start, seek mechanical advice. Take care when replacing spark plugs not to over tighten as this may damage the plug or make it difficult to unscrew.

Propellers

Propellers are easily damaged by hazards in the water, hitting the bottom and corrosion. Even slight damage can cause a reduction in speed. Propellers on outboard motors are fitted with a shear pin, which is designed to break, if the propeller hits a solid object. The pin is easily replaced. If a propeller blade is bent or badly chipped, it is best to fit a new propeller as it will not work very well. Make sure you only fit propeller, which is recommended by the outboard manufacturer. Every three months, the propeller should be pulled off and the propeller shaft greased.

Periodic Inspection and Service

The following table is given as a guideline for periodic maintenance procedures. These inspections and services are recommended for outboard motors used on an average of 20 hours per month. Depending on operating conditions, the intervals between maintenance procedures may need to be changed.

Instructions on refuelling

The gasoline is highly flammable and explosive:

1. Don't smoke, when refuelling, keep away from fire, flame and ignitions of other sources.
2. Shut off the engine of your outboard engine before refuelling.
3. Use unleaded gasoline only. Use 4 stroke engine oil.
4. Don't spill the gasoline. Use clean cloth wipe off the spilled gasoline.
5. When start the engine, keep at least 3 meters distance from the refuelling point.

MAINTENANCE SCHEDULE

Maintenance work	Action	Frequency				
		Every month	Every 3 months	Every 6 months	Every year	Every 2 years
Engine	Run in fresh water	✓				
Fuel filter	Check & clean	✓				
		✓				
Propeller shaft	Pull off & clean		✓			
Zinc code	Pull off & Scrub clean		✓			
Engine head	Flush with fresh water, clean spray with crc and apply grease		✓			
Engine lubrication	Apply grease		✓			
Fuel tank	Clean with detergent and fresh water			✓		
Crankcase	Drain and refill with oil			✓		
Impeller	Replace impeller and apply grease to the crankshaft				✓	










Caution! For safety reasons the transmission system is supplied with no lubricant during delivery, please install angle transmission oil before operating the machine, SAE 90 preferably.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to the product design and technical specifications without prior notice, unless such changes significantly affect the performance and safety of the products. The accessories described/illustrated in the pages of the manual you are holding may also apply to other models in the manufacturer's product range with similar characteristics and may not be included with the product you have just purchased.

* To ensure the safety and reliability of the product and the validity of the warranty, all repair, inspection, maintenance, or replacement work, including maintenance and special adjustments, must be performed only by technicians from the manufacturer's authorized service department.

* Always use the product with the equipment provided. Operating the product with non-prescribed equipment may cause damage or even serious injury or death. The manufacturer and importer are not liable for injuries and damage resulting from the use of non-prescribed equipment.

ΣΥΜΒΟΛΑ

 <p>Διαβάστε τις οδηγίες.</p>	 <p>Προειδοποίηση!</p>	 <p>Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!</p>
 <p>Κίνδυνος δηλητηρίασης λόγω τοξικών αερίων. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε εξωτερικούς χώρους.</p>	 <p>Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Αποφύγετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα. Κρατήστε τα καύσιμα μακριά από φλόγες και σπινθήρες.</p>	 <p>Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη (π.χ. προπέλα) έχουν σταματήσει πριν από την επισκευή ή τον έλεγχο του μηχανήματος.</p>
 <p>Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε την μπουζόπιτα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης.</p>	 <p>Μην γμιζείτε το ρεζερβουάρ καυσίμου με μείγμα βενζίνης και λαδιού. Το μηχάνημα διαθέτει ξεχωριστά ρεζερβουάρ για την τροφοδοσία με λάδι και βενζίνη.</p>	 <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς και οδηγίες της ΕΕ.</p>

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτός ο εξωλέμβιος κινητήρας έχει σχεδιαστεί και προορίζεται για μικρά σκάφη (με χωρητικότητα μικρότερη από 4 άτομα) που λειτουργούν πλησίον της ακτής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προειδοποίηση: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, σωματικό τραυματισμό και/ή υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το σε προσιτό μέρος.
2. Μην κρεμάτε βαριά αντικείμενα στον εξωλέμβιο κινητήρα, καθώς το σκάφος μπορεί να ανατραπεί.
3. Μην τροποποιείτε τον κινητήρα για μη ασφαλή ή ακατάλληλη χρήση.
4. Μην χειρίζεστε τον εξωλέμβιο κινητήρα μετά από κατανάλωση αλκοόλ ή ουσιών που μπορεί να επηρεάσουν την κρίση σας.
5. Φοράτε σωσίβιο όταν βρίσκεστε στο σκάφος.
6. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική και πρέπει να την χειρίζεστε με μεγάλη προσοχή. Μετά τον ανεφοδιασμό του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει χυθεί βενζίνη πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
7. Τα καυσάερια του εξωλέμβιου κινητήρα περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άχρωμο, άοσμο αέριο, η εισπνοή του οποίου μπορεί να προκαλέσει εγκεφαλικές βλάβες ή ακόμα και θάνατο. Τα συμπτώματα περιλαμβάνουν ναυτία, ζάλη, υπνηλία. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον εξωλέμβιο κινητήρα σε καλά αεριζόμενο χώρο και αποφύγετε να φράξετε τον αεραγωγό.
8. Ελέγχετε προσεκτικά τον εξωλέμβιο κινητήρα πριν από κάθε χρήση. Ελέγχετε τακτικά τη γραμμή καυσίμου, τις βίδες, τα φαξιμάδια, το γράσο και τη σύνδεση του εξωλέμβιου κινητήρα.
9. Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματός σας δεν αγγίζουν την προπέλα που λειτουργεί ή τα μέρη τα οποία θα αναπτύξουν θερμοκρασία μετά τη λειτουργία του κινητήρα.
10. Να έχετε γνώση των κανονισμών που αφορούν τις δραστηριότητες στην επιφάνεια του νερού ή/και την εξωλέμβια να μην την χρησιμοποιείτε χωρίς άδεια.
11. Μην χρησιμοποιείτε την εξωλέμβια σε κακές καιρικές συνθήκες.
12. Ενημερώστε τους οικείους σας για τον προορισμό σας.
13. Να χρησιμοποιείτε την εξωλέμβια με προσοχή, βεβαιωθείτε ότι το σκάφος κινείται εντός του ορίου ασφαλούς ταχύτητας και προσέχετε τα εμπόδια στην επιφάνεια του νερού.
14. Όταν χρησιμοποιείτε την εξωλέμβια φροντίστε να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 20 μέτρων

από τους κολυμβητές, καθώς η ροή του νερού που προκαλείται από τον κινητήρα και το πτερύγιο της προπέλας μπορεί να θέσει αυτούς σε κίνδυνο.

15. Μην αφήνεται νερό να εισέλθει στον κινητήρα της εξωλέμβιας, ειδικά αν αυτός θα υποστεί βλάβη.

16. Αποθηκεύστε την εξωλέμβιά σας σε ξηρό και καθαρό περιβάλλον. Καθαρίστε και αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου πριν το αποθηκεύσετε.

17. Εάν αντιμετωπίσετε πρόβλημα με τον εξωλέμβιο κινητήρα σας, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία ή/και τον κατασκευαστή για πληροφορίες, επισκευή κ.λπ.

18. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε εσωτερικούς χώρους.

19. Κρατήστε το μηχάνημα μακριά από εύφλεκτα υλικά.

20. Μην καπνίζετε κατά την πλήρωση.

21. Μην χύνετε καύσιμα.

Έλεγχος πριν από τη λειτουργία



Προσοχή! Ελέγξτε την στάθμη λαδιού

- Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε τον κινητήρα σε επίπεδη επιφάνεια, με τον κινητήρα σταματημένο.
- Επιλέξτε λάδι κατάλληλου ιξώδους ανάλογα με τη θερμοκρασία στην περιοχή σας.
- Γεμίστε το δοχείο λαδιού με λάδι έως το άκρο του στομίου πλήρωσης.
- Προσθέστε το λάδι κινητήρα με αργό ρυθμό ώστε να αποφύγετε τυχόν υπερχειλίση. Η χωρητικότητα του δοχείου λαδιού κινητήρα είναι μικρή.
- Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου από το εξωτερικό του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Εάν η στάθμη καυσίμου είναι χαμηλή, γεμίστε με καύσιμο έως το ανώτερο επίπεδο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μείγμα λαδιού/βενζίνης ή ακάθαρτη βενζίνη.
- Ελέγξτε για ακαθαρσίες στο φίλτρο αέρα. Εάν το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο, καθαρίστε το.
- Ελέγξτε για χαλαρά μπουλόνια και παξιμάδια και σφίξτε τα εάν είναι απαραίτητα.

Ο βαθμός ιξώδους κατά SAE απεικονίζεται στον ακόλουθο πίνακα (για τα προτεινόμενα SAE 15W-40 & SAE 20W-50 και τα τυπικά εύρη θερμοκρασίας λειτουργίας τους).



Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Τύπος ελαίου
-25° C to + 50 ° C	15W - 40
-15° C to + 55 ° C	20W - 50

Εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας του κινητήρα

Εκκίνηση του κινητήρα

- Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση «ON».
- Για να ξεκινήσετε έναν κρύο κινητήρα, μετακινήστε το μοχλό του τσοκ στη θέση κλεισίματος.
- Πατήστε την φούσκα καυσίμου (πουάρ) αρκετές φορές μέχρι να παρατηρήσετε οπτικά ροή καυσίμου στην επιστροφή καυσίμου.
- Τραβήξτε ελαφρά τη λαβή εκκίνησης μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση, στη συνέχεια τραβήξτε δυνατά και επιστρέψτε τη λαβή εκκίνησης απαλά.
- Γυρίστε το μοχλό του τσοκ στη θέση ανοίγματος, καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται.

Διαδικασία εκκίνησης

1. Χαμηλώστε την εξωλέμβια στη θέση λειτουργίας και ελέγξτε τα εξής:
 - Επίπεδο καυσίμου.
 - Επίπεδο λαδιού (εάν υπάρχει ξεχωριστό δοχείο λιπαντικού).
 - Στερέωση εξωλέμβιας.
 - Προπέλα ελεύθερη από αντικείμενα.
2. Χαλαρώστε τη βίδα εξαερισμού στο καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου κατά 2 ή 3 στροφές (αν υπάρχει).
3. Συνδέστε σταθερά τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου τόσο στο ρεζερβουάρ καυσίμου όσο και στον κινητήρα.
4. Πιέστε τη φούσκα εκκίνησης μέχρι να σκληρύνει.
5. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή του γκαζιού στη λαβή βρίσκεται στη θέση START.
6. Στερεώστε την πλάκα ασφάλισης στον διακόπτη έκτακτης ανάγκης και δέστε το κορδόνι στον καρπό σας.
7. Τραβήξτε το τσοκ εάν ξεκινάτε κρύο κινητήρα.

8. Εκκινήστε τον κινητήρα τραβώντας τη λαβή εκκίνησης (χειροκίνητη εκκίνηση).
9. Σπρώξτε το τσοκ προς τα πίσω.
10. Ελέγξτε την αντλία καυσίμου για να βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη δεν έχει φθαρεί.
11. Ελέγξτε το καρμπυρατέρ για να βεβαιωθείτε ότι η βίδα αποστράγγισης δεν είναι ανοιχτή.

Εάν ο κινητήρας ξεκινήσει αλλά σταματήσει σχεδόν αμέσως:

1. Ελέγξτε ότι το τσοκ έχει σπρωχθεί προς τα πίσω.
2. Ελέγξτε τα σημεία 1 έως 11 παραπάνω.

Εάν ο κινητήρας ξεκινήσει αλλά σταματήσει:

1. Ελέγξτε ότι η προπέλα δεν είναι μπλοκαρισμένη.
2. Επιθεωρήστε τα μπουζι και καθαρίστε τα εάν είναι απαραίτητο. Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην ξεκινά, ζητήστε τη συμβουλή ενός τεχνικού.

Συντήρηση μετά από βύθιση

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του κινητήρα και ξεπλύνετε την κεφαλή με καθαρό νερό.
 2. Αποσυνδέστε τα καλώδια των μπουζι και αφαιρέστε τα μπουζι.
 3. Αποσυνδέστε τις γραμμές καυσίμου από τον κινητήρα. Αποστραγγίστε και καθαρίστε όλες τις γραμμές καυσίμου και το ρεζερβουάρ καυσίμου.
 4. Τοποθετήστε τον κινητήρα σε οριζόντια θέση (με τα ανοίγματα των μπουζι προς τα κάτω) και απομακρύνετε όλο το νερό περιστρέφοντας αργά τον σφόνδυλο περίπου 20 φορές ή μέχρι να μην υπάρχουν ίχνη νερού.
 5. Αποστραγγίστε το καρμπυρατέρ: τοποθετήστε τον κινητήρα σε όρθια θέση και αφαιρέστε το καρμπυρατέρ για αποσυναρμολόγηση και αποστράγγιση
 6. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και ξεπλύνετε τον εκκινητή, τους ηλεκτρικούς συνδετήρες και όλο τον ηλεκτρικό εξοπλισμό με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, επεξεργαστείτε τους με ένα ηλεκτρικό σπρέι που απομακρύνει το νερό και στεγνώστε τους καλά πριν από τη συναρμολόγηση.
 7. Εισάγετε ειδικό λιπαντικό για εξωλέμβιες μηχανής στις οπές των μπουζι.
 8. Εάν ο κινητήρας παρουσιάζει ενδείξεις ότι έχει εισέλθει άμμος (άμμος κάτω από το κάλυμμα του κινητήρα ή ελαφρύ τρίξιμο ή όταν περιστρέφεται ο σφόνδυλος), μην επιχειρήσετε να ξεκινήσετε τον κινητήρα. Πρέπει να αποσυναρμολογηθεί και να καθαριστεί.
 9. Επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα. Ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει για 30 λεπτά σε γλυκό νερό.
 10. Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει, αφαιρέστε ξανά τα μπουζι και ελέγξτε εάν υπάρχει νερό στα ηλεκτρόδια. Εάν υπάρχει, φυσήξτε το νερό και επανατοποθετήστε τα ή αντικαταστήστε τα με καινούργια μπουζι.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία εκκίνησης.

Διακοπή λειτουργίας κινητήρα

Μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού στην χαμηλότερη ταχύτητα (στην πλευρά του εξοπλισμού) και γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση "OFF". Ρυθμίστε το μοχλό του γκαζιού στην επιθυμητή θέση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαιτείται πλήρωση με την κατάλληλη ποσότητα λαδιού πριν εκκινήσετε την εξωλέμβια (0,6 L).



Ο εξοπλισμός αποστέλλεται από το εργοστάσιο χωρίς λιπαντικό. Πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό, απαιτείται πλήρωση της δεξαμενής λαδιού με λιπαντικό.

Οι φορητές δεξαμενές καυσίμου για εξωλέμβιες μηχανές είναι εξοπλισμένες με χειροκίνητη φούσκα εκκίνησης. Πιέστε μερικές φορές για να αντλήσετε καύσιμο κατά την πρώτη εκκίνηση του κινητήρα ή για να συνεχιστεί η τροφοδοσία του κινητήρα με καύσιμο σε περίπτωση βλάβης της αντλίας καυσίμου. Πρέπει να προσέχετε να μην πιέζετε υπερβολικά τη φούσκα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροές στο σύστημα καυσίμου ή να πληρωθεί ο κινητήρας με υπερβολική ποσότητα καυσίμου, το οποίο θα προκαλέσει με την σειρά του δυσκολία εκκίνησης. Η φούσκα πρέπει να πιέζεται μόνο μέχρι να σκληρύνει.

Η δεξαμενή είναι επίσης εξοπλισμένη με βίδα εξαερισμού, η οποία πρέπει να χαλαρώνει για να εξαερίζεται η δεξαμενή κατά τη λειτουργία του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα εξαερισμού είναι πλήρως κλειστή κατά τη μεταφορά της δεξαμενής, για να αποφευχθεί τυχόν διαρροή.

Εσωτερικό σύστημα λίπανσης

Οι βενζινοκίνητρες λιπανόνται με κυκλοφορία λαδιού από το κάρτερ (στροφαλοθάλαμο). Η ανεπαρκής ποσότητα λαδιού προκαλεί υπερθέρμανση του κινητήρα και τελικά τον μπλοκάρει. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού δημιουργεί επικαθίσεις στα μπουζί (fouling), καπνούς στη εξάτμιση και υψηλές αποθέσεις άνθρακα. Τόσο η πρώτη περίπτωση όσο και η δεύτερη προκαλούν τελικά βλάβη στον κινητήρα. Προσθέστε ακριβώς 600 ml λαδιού.

Τοποθέτηση εξωλέμβιας

Η τοποθέτηση μιας εξωλέμβιας σε σκάφος λαμβάνει χώρα με χρήση σφικτήρων βιδωτού σπειρώματος, η σύσφιξης των οποίων πραγματοποιείται χειροκίνητα. Οι σφικτήρες σφίγγουν (στερεώνουν) το πρυμναίο τμήμα του σκάφους μεταξύ της βάσης στήριξης του κινητήρα και των πλακών με βιδωτό σπείρωμα. Η επαρκής σύσφιξη τους πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που χρησιμοποιείται η εξωλέμβια.

Θα πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται ένα σχοινί ή αλυσίδα ασφαλείας για να στερεώνεται η εξωλέμβια στο σκάφος και να αποτρέπεται η πτώση της εξωλέμβιας από το σκάφος σε περίπτωση που οι σφικτήρες χαλαρώσουν κατά τη λειτουργία της μηχανής. Σε μεγαλύτερους εξωλέμβιους κινητήρες, η βάση στήριξης συνήθως βιδώνεται δια μέσου της πλάκας της τραβέρας. Αυτή είναι μια πιο ασφαλής μέθοδος, αλλά πρέπει να γίνονται τακτικοί έλεγχοι για τυχόν χαλάρωση.

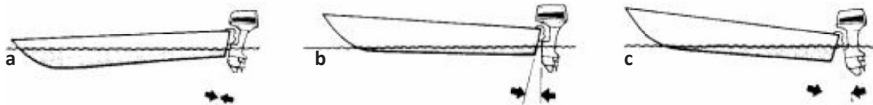
Γωνία διαγωνής (τριμάρισμα)

Αλλάζοντας τη γωνία διαγωνής (τριμαρίσματος) του εξωλέμβιου κινητήρα, η πλήρη του σκάφους μπορεί να ανυψωθεί ή να χαμηλώσει. Η απόδοση και η σταθερότητα ενός σκάφους εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τη σωστή ρύθμιση της εξωλέμβιας. Η σωστή γωνία ρύθμισης εξαρτάται από τα χαρακτηριστικά χειρισμού του σκάφους, το μέγεθος του εξωλέμβιου κινητήρα, τις συνθήκες της θάλασσας και το φορτίο.

Επομένως, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε ο εξωλέμβιος κινητήρας να είναι σωστά ρυθμισμένος σε διαφορετικές συνθήκες θάλασσας και φόρτωσης. Στους μικρότερους εξωλέμβιους κινητήρες, η γωνία διαγωνής προσαρμόζεται χειροκίνητα μετακινώντας μια ράβδο ρύθμισης σε διαφορετικές οπές στο στήριγμα τοποθέτησης. Οι μεγαλύτεροι εξωλέμβιοι κινητήρες διαθέτουν συνήθως ένα διακόπτη ρύθμισης τοποθετημένο στο μοχλό του χειριστήριου.

Χαλαρώστε τις 2 βίδες 37 για να ρυθμίσετε τη γωνία διαγωνής της εξωλέμβιας (Εικ. 1). Τοποθετήστε το εξάρτημα 27 όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα. Πριν από τη συναρμολόγηση, χαλαρώστε το εξάρτημα 37, στερεώστε τα εξαρτήματα 27 και 38 με το εργαλείο 41, συναρμολογήστε τα 4 τεμάχια του εξαρτήματος 42 όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα. Στη συνέχεια, στερεώστε το εξάρτημα 42 και το εξάρτημα 37. Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα 37 μπορεί να κινηθεί σωστά μετά τη στερέωση των εξαρτημάτων 37 και 42 (Εικ. 2, 3).

Τοποθετήστε την καλά συναρμολογημένη εξωλέμβια στο σκάφος. Στερεώστε την καλά (Εικ. 4, 5). Παρατηρήστε τις διάφορες γωνίες στην Εικ. 6 (a = ανεπαρκής γωνία, b = σωστή γωνία, c = υπερβολική γωνία).



Εικ. 6

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Προειδοποίηση: Η εξωλέμβια πρέπει πάντα να βρίσκεται σε όρθια θέση κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, ώστε να αποφεύγεται η είσοδος λαδιού κινητήρα στον θάλαμο καύσης.

- Αποστραγγίστε το καύσιμο από το ρεζερβουάρ.
- Πατήστε την αντλία εκκίνησης αρκετές φορές και αποστραγγίστε ξανά το καύσιμο από το ρεζερβουάρ.
- Αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και αποστραγγίστε το λάδι.
- Γεμίστε το λάδι μέχρι το άκρο του στομίου πλήρωσης λαδιού.
- Αποθηκεύστε τον κινητήρα σε καθαρό χώρο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	GM2500
Τύπος κινητήρα	1 κύλινδρος, 4-χρονος, αερόψυκτος
Κυβισμός	196 cc
Διαδρομή x Διάμετρος (εμβόλου)	70 * 51 mm
Ονομαστική ισχύς εξόδου	6,5 hp
Εύρος λειτουργίας με πλήρες γκάζι	3600 rpm
Σύστημα εκκίνησης	χειρόμυζα
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	1,3 L
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού κινητήρα	0,60 L
Διάμετρος προπέλας	200 mm
Ύψος τραβέρας	43 cm
Σχέση μετάδοσης	27:14
Καθαρό βάρος	22 kg

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΞΩΛΕΜΒΙΑΣ**Σύστημα καυσίμου**

Το σύστημα καυσίμου πρέπει να ελέγχεται τακτικά για διαρροές, ρωγμές ή δυσλειτουργίες.

Έλεγχος συστήματος καυσίμου

1. Διαρροή καρμπυρατέρ. Ρωγμές ή άλλες βλάβες στο σωλήνα καυσίμου.
2. Δυσλειτουργία ή διαρροή αντλίας καυσίμου. Διαρροή φίλτρου καυσίμου.
3. Διαρροή δεξαμενής καυσίμου. Διαρροή συνδετήρα καυσίμου.
4. Διαρροή στη σύνδεση του σωλήνα καυσίμου. Διαρροή ή ζημιά στη φιάλη εκκίνησης.
5. Ρωγμές ή άλλες ζημιές στο σωλήνα καυσίμου.
6. Διαρροή στο φίλτρο καυσίμου.
7. Διαρροή στη σύνδεση καυσίμου.
8. Διαρροή ή ζημιά στη φιάλη εκκίνησης.

Καθαρισμός της φορητής δεξαμενής καυσίμου και του αντίστοιχου φίλτρου

Τουλάχιστον μία φορά κάθε έξι μήνες, να αδειάζετε τη δεξαμενή καυσίμου, ρίξτε μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και καθαρίστε τη δεξαμενή καλά ανακινώντας την. Ξεπλύνετε το εσωτερικό με καθαρό νερό και αδειάστε το εντελώς. Επαναλάβετε τις διαδικασίες έκπλυσης και αποστράγγισης αρκετές φορές μέχρι να αφαιρεθεί όλο το απορρυπαντικό από το εσωτερικό του ρεζερβουάρ. Καθαρίστε καλά το φίλτρο του ρεζερβουάρ (που βρίσκεται στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης) με απορρυπαντικό και στεγνώστε το στον αέρα.

Καθαρισμός του φίλτρου καυσίμου του κινητήρα

Το φίλτρο καυσίμου του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται κάθε 20 ώρες λειτουργίας ή κάθε μήνα. Σε ορισμένες χώρες, η ποιότητα του καυσίμου είναι κακή, οπότε ο καθαρισμός του φίλτρου πρέπει να γίνεται πιο συχνά.

Απαιτείται υποχρεωτικά διακοπή λειτουργίας του κινητήρα πριν την αφαίρεση του φίλτρου. Παραμείνετε σε απόσταση από σπινθήρες, τσιγάρα, φλόγες ή άλλες πιθανές πηγές ανάφλεξης. Αφαιρέστε τους σωλήνες καυσίμου και καθαρίστε το φίλτρο με απορρυπαντικό. Στεγνώστε το φίλτρο στον αέρα και στη συνέχεια τοποθετήστε το ξανά στη θέση του, εφόσον βεβαιωθείτε ότι το περιβλήμα του φίλτρου είναι καλά βιδωμένο.

Αλλαγή λαδιού μετάδοσης

Το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων πρέπει να ανανεώνεται κάθε 100 ώρες λειτουργίας ή κάθε τρεις μήνες, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτο. Αδειάστε το κιβώτιο ταχυτήτων σε ένα δοχείο ανοίγοντας την τάπα αποστράγγισης λαδιού και, στη συνέχεια, την τάπα στάθμης λαδιού. Με την εξωλέμβια παραμένουσα σε όρθια θέση, εισάγετε το συνιστώμενο λάδι μετάδοσης στην οπή της τάπα αποστράγγισης λαδιού μέχρι να αρχίσει να ρέει από την οπή της τάπα στάθμης λαδιού. Τοποθετήστε και σφίξτε και τα δύο βύσματα αποστράγγισης. Συνιστάται λάδι SAE 90.

Μπουζί

Καθαρισμός ή αντικατάσταση μπουζί

Τα μπουζί μιας εξωλέμβιας δεν μπορούν να αποκτήσουν επικαθήσεις και να καλυφθούν με μούρο επικάλυψη σε σύντομο χρονικό διάστημα. Όταν συμβεί αυτό, ο κινητήρας θα λειτουργεί με αστάθεια ή μπορεί ακόμη και να μην μπορεί ενδεχομένως να εκκινήσει. Συνεπώς, τα μπουζί πρέπει να αφαιρούνται και να ελέγχονται μετά από 20 ώρες λειτουργίας ή μία φορά το μήνα. Εάν στα μπουζί υπάρχουν ακαθαρσίες, πρέπει αυτές να απομακρύνονται ή να αντικαθίστανται τα μπουζί με νέα, όπως συνιστάται για τον συγκεκριμένο τύπο κινητήρα.

Έλεγχος σπινθηρισμού

Εάν μια εξωλέμβια δεν ξεκινά, πρέπει να ελεγχθεί το μπουζί για σπινθήρα, προκειμένου να εντοπιστεί το πρόβλημα. Για να το κάνετε αυτό, πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός και ότι δεν υπάρχουν ατμοί καυσίμου. Αφαιρέστε το μπουζί από τον κινητήρα και επανασυνδέστε το στο καλώδιο του. Κρατήστε το σώμα του μπουζί σε επαφή με το μπλοκ του κινητήρα (προκειμένου για γείωση) και αναποδογύριστε τον κινητήρα. Ο σπινθήρας πρέπει να είναι ορατός στο διάκενο. Κρατήστε το μπουζί μακριά από την οπή του ώστε να αποφευχθεί κίνδυνος ανάφλεξης.

Εάν υπάρχει σπινθήρας και τα μπουζί είναι στεγνά, ελέγξτε την τροφοδοσία καυσίμου, τις γραμμές και τα φίλτρα. Εάν τα μπουζί έχουν ακαθαρσίες, καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα. Εάν τα μπουζί είναι υγρά - ο κινητήρας έχει "πλημμυρίσει", αφήστε τον να σταθεί για λίγο και δοκιμάστε ξανά. Εάν δεν υπάρχει σπινθήρας και υπάρχει χαλαρή ή υγρή καλωδίωση, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις καλωδίων προκειμένου για επαρκή σύσφιξη. Πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές. Ψεκάστε τα με ακαθαρσίες καλυμμένα, υγρά καλώδια με αδιόμβροχο σπρέι. Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην ξεκινά, απευθυνθείτε σε τεχνικό, ή/και στο service του κατασκευαστή. Να προσέχετε ιδιαίτερος όταν αντικαθιστάτε τα μπουζί, να μην δημιουργείτε υπερβολική σύσφιξη, καθώς αυτό μπορεί να τα καταστρέψει ή να δυσκολέψει το ξεβίδωμά τους.

Πρόπελα

Οι πρόπελες καταστρέφονται εύκολα από διάφορους παράγοντες, όπως π.χ. από χτυπήματα στον πυθμένα, καθώς και από διάβρωση. Ακόμη και μια μικρή ζημιά μπορεί να προκαλέσει μείωση της ταχύτητας. Οι πρόπελες των εξωλέμβιων είναι εξοπλισμένες με έναν πείρο διάτμησης, ο οποίος έχει σχεδιαστεί για να σπάει, αν τυχόν η πρόπελα χτυπήσει ένα στερεό αντικείμενο. Ο πείρος αντικαθίσταται εύκολα. Εάν ένα πτερύγιο της προπέλας είναι λυγισμένο ή έχει υποστεί σοβαρή φθορά, είναι προτιμότερο να τοποθετήσετε μια νέα προπέλα, καθώς η φθαρμένη δεν θα λειτουργεί όπως απαιτείται. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε μόνο την προπέλα που συνιστάται από τον κατασκευαστή του εξωλέμβιου κινητήρα. Κάθε τρεις μήνες, η προπέλα πρέπει να αφαιρείται και ο άξονάς της να λιπαίνεται.

Περιοδική επιθεώρηση και συντήρηση

Ο πίνακας στην επόμενη σελίδα παρέχεται ως ενδεικτικός οδηγός για τις διαδικασίες περιοδικής συντήρησης. Οι επιθεωρήσεις και συντηρήσεις αυτές συνιστώνται για εξωλέμβιες που χρησιμοποιούνται κατά μέσο όρο 20 ώρες το μήνα. Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, τα διαστήματα μεταξύ των διαδικασιών συντήρησης ενδέχεται να μεταβάλλονται.

Οδηγίες για τον ανεφοδιασμό

Η βενζίνη είναι ιδιαίτερως εύφλεκτη και εκρηκτική:

1. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό, παραμείνετε μακριά από φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης.
2. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα τις εξωλέμβιές σας πριν από τον ανεφοδιασμό.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο αμόλυβδη βενζίνη. Χρησιμοποιείτε λάδι αποκλειστικά τετράχρονων κινητήρων.
4. Μην χύνετε βενζίνη. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι για να σκουπίσετε τη βενζίνη στα σημεία διαρροής.
5. Όταν πραγματοποιείτε εκκίνηση κινητήρα, διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 3 μέτρων από το σημείο ανεφοδιασμού.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΔΡΑΣΗ	Συχνότητα				
		Κάθε μήνα	Κάθε 3 μήνες	Κάθε 6 μήνες	Κάθε χρόνο	Κάθε 2 χρόνια
Κινητήρας	Λειτουργία σε γλυκό νερό	✓				
Φίλτρο καυσίμου	Έλεγχος - καθαρισμός	✓				
Άξονας προπέλας	Εξαγωγή καθαρισμός		✓			
Ανόδιο ψευδαργύρου	Αφαίρεση και καθαρισμός με τρίψιμο		✓			
Κυλινδροκεφαλή	Αφαίρεση και καθαρισμός. (Ξεπλύνετε με καθαρό νερό, καθαρίστε με σπρέι CRC και απλώστε λιπαντικό).		✓			
Λίπανση κινητήρα	Εφαρμόστε λιπαντικό		✓			
Δεξαμενή καυσίμου	Καθαρισμός με με απορρυπαντικό και καθαρό νερό.			✓		
Στροφαλοθάλαμος	Αποστραγγίστε και ξαναγεμίστε με λάδι			✓		
Πτερωτή	Αντικαταστήστε την πτερωτή και απλώστε λιπαντικό στον άξονα.				✓	

Προσοχή! Για λόγους ασφαλείας, ο μηχανισμός μετάδοσης (προπέλα) παραδίδεται χωρίς λίπανση. Τοποθετήστε έλαιο μετάδοσης SAE 90 πριν από τη λειτουργία.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται/απεικονίζονται στις σελίδες του χειριδίου που κρατάτε μπορεί επίσης να ισχύουν για άλλα μοντέλα της γκάμας προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αγοράσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης, συντήρησης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον εξοπλισμό που παρέχεται. Η λειτουργία του προϊόντος με μη προδιαγεγραμμένο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή ακόμη και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη προδιαγεγραμμένου εξοπλισμού.

SIMBOLI

 <p>Leggi le istruzioni.</p>	 <p>Attenzione!</p>	 <p>Rischio di scossa elettrica!</p>
 <p>Rischio di avvelenamento dovuto a gas tossici. Utilizzare la macchina solo all'aperto.</p>	 <p>La benzina è estremamente infiammabile. Evitare di fumare in prossimità del carburante. Tenere il carburante lontano da fiamme e scintille.</p>	 <p>Assicurarsi che tutte le parti mobili (ad esempio l'elica) siano ferme prima di riparare o ispezionare la macchina.</p>
 <p>Spegnere il motore e scollegare il cappuccio della candela prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione sulla macchina.</p>	 <p>Non riempire il serbatoio del carburante con una miscela di benzina e olio. La macchina è dotata di serbatoi separati per il rifornimento di olio e benzina.</p>	 <p>Il prodotto è conforme a tutte le rispettive normative e direttive UE.</p>

USO PREVISTO

Questo motore fuoribordo è stato progettato e destinato all'uso su piccole imbarcazioni (con capacità di carico inferiore a 4 persone) che operano in acque vicine.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

Norme generali di sicurezza

1. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso e tenerlo a portata di mano.
2. Non appendere oggetti pesanti al motore fuoribordo, poiché l'imbarcazione potrebbe ribaltarsi.
3. Non modificare il motore per un uso non sicuro o improprio.
4. Non utilizzare il motore fuoribordo dopo aver assunto alcolici o sostanze che potrebbero influire sul proprio giudizio.
5. Indossare il giubbotto di salvataggio quando si è a bordo.
6. La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva e deve essere maneggiata con estrema cautela. Dopo aver rifornito il motore, assicurarsi che non vi siano perdite di benzina prima di avviare il motore.
7. I gas di scarico del motore fuoribordo contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore che, se inalato, può causare lesioni cerebrali o addirittura la morte. I sintomi includono nausea, vertigini e sonnolenza. Assicurarsi di utilizzare il motore fuoribordo in un'area ben ventilata ed evitare di ostruire le prese d'aria.
8. Controllare attentamente il motore fuoribordo prima di ogni utilizzo. Controllare regolarmente il tubo del carburante, le viti, i dadi, il grasso e il collegamento del motore fuoribordo.
9. Assicurarsi che le mani o qualsiasi altra parte del corpo non tocchino l'elica in funzione o le parti che si surriscaldano dopo il funzionamento del motore.
10. Informarsi sulle leggi e sui regolamenti relativi alle attività in acqua o al motore fuoribordo del Paese e non utilizzarlo quando è vietato.
11. Controllare le condizioni meteorologiche prima dell'uso, non utilizzarlo in caso di maltempo.
12. Informare gli altri della propria destinazione.
13. Utilizzare il fuoribordo con cautela, assicurarsi di navigare entro i limiti di velocità di sicurezza e prestare attenzione alle barriere sulla superficie dell'acqua.
14. Quando si utilizza il motore fuoribordo in acqua, assicurarsi di mantenere una distanza di almeno 20 metri dai nuotatori, poiché il flusso d'acqua causato dal motore e dalle pale dell'elica può rappresentare

un pericolo per i nuotatori.

15. Pulire le parti che sono state in contatto con l'acqua dopo l'uso, altrimenti potrebbero arrugginirsi, e non lasciare che l'acqua penetri nel motore fuoribordo, altrimenti il motore potrebbe danneggiarsi.
16. Conservare il motore fuoribordo in un ambiente asciutto e pulito. Pulirlo e svuotare il serbatoio del carburante prima di riparlo.
17. In caso di problemi con il motore fuoribordo, contattare il rivenditore locale per la riparazione e l'assistenza post-vendita.
18. Non utilizzare all'interno di abitazioni.
19. Tenere lontano da materiali infiammabili.
20. Non fumare durante il rifornimento.
21. Non versare carburante.

Controllo pre-operativo



Attenzione! LIVELLO OLIO!

- Assicurarsi di controllare il motore su una superficie piana con il motore spento.
- Selezionare un olio con viscosità adeguata alla temperatura della propria zona.
- Riempire l'olio fino al bordo del bocchettone di riempimento.
- Aggiungere l'olio motore lentamente per evitare traboccamenti, poiché la capacità del serbatoio dell'olio motore è ridotta.
- Controllare il livello del carburante dall'esterno del serbatoio.
- Se il livello del carburante è basso, riempire il serbatoio fino al livello superiore.
- Non utilizzare mai miscele di olio e benzina o benzina sporca.
- Controllare la presenza di sporcizia nell'elemento del filtro dell'aria; se l'elemento è sporco, pulirlo
- Controllare che non vi siano bulloni e dadi allentati e, se necessario, serrarli.

Il grado di viscosità SAE è riportato nella tabella seguente (per SAE 15W-40 e SAE 20W-50 consigliati e i loro intervalli di temperatura di esercizio tipici).



Temperatura ambientale	Tipo di olio
-25° C to + 50 ° C	15W - 40
-15° C to + 55 ° C	20W - 50

Avvio e arresto del motore

Avvio del motore

- Portare l'interruttore del motore in posizione "ON" (sul lato dell'attrezzatura).
- Per avviare un motore freddo, portare la leva dello starter in posizione chiusa.
- Premere più volte il bulbo di adescamento fino a quando non si nota visivamente un flusso di carburante nel ritorno del carburante.
- Tirare leggermente la maniglia di avviamento fino a sentire resistenza, quindi tirare con decisione e riportare delicatamente la maniglia di avviamento in posizione iniziale.
- Ruotare la leva dello starter in posizione aperta, man mano che il motore si riscalda.

Procedura di avviamento

1. Abbassare il motore in posizione di funzionamento e controllare quanto segue
 - Livello del carburante.
 - Livello dell'olio (se il serbatoio dell'olio lubrificante è separato).
 - Fissaggio del motore.
 - Elica libera.
2. Allentare le vite di sfianto dell'aria sul tappo del serbatoio del carburante di 2 o 3 giri (se presente).
3. Collegare saldamente il tubo del carburante sia al serbatoio che al motore.
4. Premere la pompetta di adescamento fino a quando non diventa rigida.
5. Assicurarsi che la manopola dell'acceleratore sulla maniglia sia in posizione START.
6. Agganciare la piastra di blocco all'interruttore di arresto di emergenza e legare il cordino al polso.
7. Estrarre lo starter se si avvia il motore a freddo.
8. Avviare il motore tirando la maniglia di avviamento (avviamento manuale).

9. Spingere indietro lo starter.
10. Controllare la pompa del carburante per assicurarsi che la membrana non sia strappata.
11. Controllare il carburatore per assicurarsi che la vite di scarico non sia aperta.

Se il motore si avvia ma si spegne quasi immediatamente:

1. Controllare che lo starter sia stato reinserito.
2. Controllare i punti da 1 a 11 sopra indicati.

Se il motore si avvia ma si spegne:

1. Controllare che l'elica non sia bloccata.
 2. Ispezionare le candele e pulirle se necessario.
- Se il motore continua a non avviarsi, rivolgersi a un meccanico.

Manutenzione dopo l'immersione

1. Rimuovere il coperchio del motore e sciacquare la testa motrice con acqua dolce.
 2. Scollegare i cavi delle candele e rimuovere le candele.
 3. Scollegare i tubi del carburante dal motore. Svuotare e pulire tutti i tubi del carburante e il serbatoio.
 4. Posizionare il motore in posizione orizzontale (con le aperture delle candele rivolte verso il basso) e far uscire tutta l'acqua ruotando lentamente il volano per circa 20 volte o fino a quando non ci sono più tracce d'acqua.
 5. Svuotare il carburatore: posizionare il motore in posizione verticale e rimuovere il carburatore per lo smontaggio e lo svuotamento
 6. Smontare, pulire e sciacquare il motorino di avviamento, i connettori elettrici e tutte le apparecchiature elettriche con acqua dolce. Quindi trattarli con uno spray elettrico che rimuove l'acqua e asciugarli accuratamente prima del montaggio.
 7. Iniettare lubrificante per fuoribordo nei fori delle candele.
 8. Se il motore mostra segni di ingresso di sabbia (sabbia sotto il coperchio del motore o un leggero rumore di sfregamento o raschiatura quando il volano viene ruotato), non tentare di avviare il motore. Deve essere smontato e pulito.
 9. Rimontare le parti. Avviare il motore e farlo funzionare per 30 minuti in acqua dolce.
 10. Se il motore non si avvia, rimuovere nuovamente le candele e verificare se è presente acqua sugli elettrodi; in tal caso, soffiare via l'acqua e reinstallare o sostituire con candele nuove.
- Ripetere la procedura di avviamento.

Arresto del motore

Spostare la leva dell'acceleratore nella posizione più lenta (sul lato dell'attrezzatura) e ruotare l'interruttore del motore in posizione "OFF" (sul lato dell'attrezzatura). Impostare la leva dell'acceleratore nella posizione desiderata (sul lato dell'attrezzatura).

OPERAZIONE



ATTENZIONE! Versare la quantità corretta di olio prima di avviare il motore (0,6 L).



L'apparecchiatura viene spedita dalla fabbrica senza olio lubrificante. Prima di utilizzare l'apparecchiatura, riempiarla con olio lubrificante.

I serbatoi di carburante portatili per motori fuoribordo sono dotati di una pompa di adescamento manuale. È necessario premere più volte la pompa per aspirare il carburante all'avvio del motore o per continuare a fornire carburante al motore in caso di guasto della pompa del carburante. È necessario prestare attenzione a non premere eccessivamente la pompa, poiché ciò potrebbe causare perdite nel sistema di alimentazione o inondare il motore con una quantità eccessiva di carburante, rendendo difficile l'avvio. La pompa deve essere premuta solo fino a quando non diventa rigida.

Il serbatoio è inoltre dotato di una vite di sfiato, che deve essere allentata per sfiatare il serbatoio durante il funzionamento del motore. Assicurarsi che la vite di sfiato sia completamente chiusa durante il trasporto del serbatoio per evitare fuoriuscite.

Sistema di lubrificazione interno

I motori a benzina sono lubrificati dalla circolazione dell'olio dalla coppa (carter). Una quantità insufficiente di olio causerà il surriscaldamento del motore e alla fine il suo grippaggio. Una quantità eccessiva di olio sporcherà le candele, causando fumo dallo scarico e pesanti depositi di carbonio. Entrambe le situazioni causeranno il guasto del motore. Aggiungere 600 ml di olio.

Montaggio di un motore fuoribordo

Il metodo per fissare un motore fuoribordo all'imbarcazione prevede l'uso di morsetti a vite serrati a mano. Questi morsetti fissano lo specchio di poppa dell'imbarcazione tra la staffa di montaggio del motore e le piastre filettate. Il loro serraggio deve essere controllato ogni volta che si utilizza il motore. È inoltre necessario utilizzare una fune o una catena di sicurezza per fissare il motore all'imbarcazione e impedire che il motore cada dalla barca se i morsetti si allentano durante il funzionamento dell'imbarcazione. Sui motori fuoribordo più grandi, la staffa di montaggio è solitamente fissata con bulloni alla piastra dello specchio di poppa. Si tratta di un metodo più sicuro, ma è necessario controllare regolarmente che non si allenti.

Angolo di assetto

Modificando l'angolo di guida del motore fuoribordo, è possibile sollevare o abbassare la prua dell'imbarcazione. Le prestazioni e la stabilità di un'imbarcazione dipendono in larga misura dal corretto assetto del fuoribordo. L'angolo di assetto corretto dipende dalle caratteristiche di manovrabilità dell'imbarcazione, dalle dimensioni del fuoribordo, dalle condizioni del mare e dal carico. È quindi necessario prestare attenzione per garantire che il fuoribordo sia regolato correttamente in base alle diverse condizioni del mare e di carico. Sui fuoribordo più piccoli, l'angolo di assetto viene regolato manualmente spostando un'asta di regolazione in diversi fori nella staffa di montaggio. I fuoribordo più grandi sono solitamente dotati di un interruttore di assetto montato sulla leva del comando a distanza.

Allentare le 2 viti 37 nella figura sopra per regolare l'angolo del motore fuoribordo (Fig. 1). Installare la parte 27 come mostrato nella figura sopra. Prima del montaggio, allentare la parte 37, fissare le parti 27 e 38 con l'attrezzo 41, assemblare le 4 parti 42 come mostrato nella figura sopra. Quindi fissare la parte 42 e la parte 37. Assicurarsi che il pezzo 37 possa muoversi correttamente dopo aver serrato i pezzi 37 e 42 (Fig. 2, 3).

Installare il motore fuoribordo correttamente assemblato sulla tavola della barca. Fissarlo saldamente (Fig. 4, 5). Osservare i vari angoli in Fig. 6 (a = angolo insufficiente, b = angolo corretto, c = angolo eccessivo).



Fig. 6

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Avvertenza: durante il trasporto e lo stoccaggio, il motore fuoribordo deve sempre essere in posizione verticale per evitare che l'olio motore penetri nella camera di combustione

- Svuotare il carburante dal serbatoio.
- Premere più volte la pompa di adescamento e svuotare nuovamente il carburante dal serbatoio.
- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e scaricare l'olio.
- Riempire l'olio fino al bordo del bocchettone di riempimento. Conservare il motore in un luogo pulito.

DATI TECNICI

Modello	GM2500
Tipo di motore	Cilindro singolo, 4 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata	196 cc
Alesaggio x corsa	70 * 51 mm
Potenza nominale	6,5 hp
Gamma di funzionamento a pieno gas	3600 rpm
Sistema di avviamento	Avviamento a strappo (avviamento manuale)
Capacità del serbatoio del carburante	1,3 L
Capacità dell'olio motore	0,60 L
Diametro dell'elica	200 mm
Altezza del transom	43 cm
Rapporto di trasmissione	27:14
Peso netto	22 kg

MANUTENZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO**Sistema di alimentazione**

Il sistema di alimentazione deve essere ispezionato regolarmente per verificare la presenza di perdite, crepe o malfunzionamenti.

Ispezione del sistema di alimentazione

1. Perdita dal carburatore. Crepe o altri danni al tubo del carburante
2. Malfunzionamento o perdita dalla pompa del carburante. Perdita dal filtro del carburante
3. Perdita dal serbatoio del carburante. Perdita dal connettore del carburante
4. Perdite dal raccordo del tubo del carburante. Perdite o danni alla pompa di adescamento
5. Crepe o altri danni al tubo del carburante
6. Perdite dal filtro del carburante
7. Perdite dal connettore del carburante
8. Perdite o danni alla pompa di adescamento

Pulizia del serbatoio del carburante portatile e del relativo filtro

Almeno una volta ogni sei mesi, svuotare il serbatoio del carburante, versare una piccola quantità di detergente e pulirlo accuratamente agitando. Sciacquare l'interno con acqua fresca e svuotarlo completamente. Ripetere le procedure di risciacquo e svuotamento più volte fino a rimuovere tutto il detergente dall'interno del serbatoio. Pulire accuratamente il filtro del serbatoio (situato all'estremità del tubo di aspirazione) con detergente e asciugarlo all'aria.

Pulizia del filtro carburante del motore

Il filtro carburante del motore deve essere pulito ogni 20 ore di funzionamento o ogni mese. In alcuni paesi, la qualità del carburante è scadente, pertanto la pulizia del filtro deve essere effettuata più frequentemente.

Spegner il motore prima di rimuovere il filtro. Tenere lontano da scintille, sigarette, fiamme o altre fonti di accensione. Rimuovere i tubi del carburante e pulire il filtro con detergente. Asciugare il filtro all'aria, quindi rimetterlo in posizione assicurandosi che l'alloggiamento del filtro sia avvitato saldamente.

Cambio dell'olio del cambio

L'olio del cambio deve essere sostituito ogni 100 ore di funzionamento o ogni tre mesi, a seconda di quale

delle due condizioni si verifica per prima. Svuotare il cambio in un contenitore aprendo il tappo di scarico dell'olio, quindi il tappo del livello dell'olio. Con il motore fuoribordo in posizione verticale, iniettare l'olio del cambio raccomandato nel foro del tappo di scarico dell'olio fino a quando non inizia a fuoriuscire dal foro del tappo del livello dell'olio. Inserire e serrare entrambi i tappi di scarico. È preferibile utilizzare SAE 90.

Pulizia o sostituzione delle candele

Le candele di un motore fuoribordo possono diventare oleose e ricoprirsi di un deposito nero in breve tempo. Quando ciò accade, il motore funzionerà in modo irregolare o potrebbe persino non avviarsi. Le candele devono quindi essere rimosse e ispezionate dopo 20 ore di funzionamento o una volta al mese. Se le candele sono sporche, devono essere pulite o sostituite con altre nuove, come raccomandato per quel tipo di motore.

Controllo della scintilla

Se un fuoribordo gira ma non si avvia, è necessario controllare la scintilla della candela per individuare il problema. Per farlo, assicurarsi innanzitutto che vi sia una buona ventilazione e che non siano presenti vapori di carburante. Rimuovere la candela dal motore e ricollegarla al cavo. Tenere il corpo della candela contro il blocco motore (per metterla a terra) e avviare il motore. La scintilla dovrebbe essere visibile attraverso la fessura. Tenere la candela lontana dal foro di inserimento per evitare il rischio di accensione.

Se è presente la scintilla: Le candele sono asciutte: controllare l'alimentazione del carburante, i tubi e i filtri. Le candele sono sporche: pulire o sostituire le candele. Le candele sono bagnate: il motore è inondato, lasciarlo riposare per un po' e riprovare. Se non c'è scintilla: Cablaggio allentato o bagnato. Controllare che tutti i collegamenti elettrici siano ben saldi, puliti e asciutti. Spruzzare i cavi sporchi e bagnati con uno spray idrorepellente. Se il motore continua a non avviarsi, consultare un meccanico. Quando si sostituiscono le candele, fare attenzione a non serrarle eccessivamente, poiché ciò potrebbe danneggiarle o rendere difficile lo svitamento.

Eliche

Le eliche possono essere facilmente danneggiate da ostacoli presenti nell'acqua, urti contro il fondo e corrosione. Anche un danno minimo può causare una riduzione della velocità. Le eliche dei motori fuoribordo sono dotate di un perno di sicurezza, progettato per rompersi se l'elica urta un oggetto solido. Il perno è facilmente sostituibile. Se una pala dell'elica è piegata o gravemente scheggiata, è meglio montare una nuova elica, poiché quella danneggiata non funzionerà correttamente. Assicurarsi di montare solo eliche raccomandate dal produttore del motore fuoribordo. Ogni tre mesi, l'elica deve essere smontata e l'albero dell'elica lubrificato.

Ispezione e manutenzione periodiche

La tabella seguente fornisce una linea guida per le procedure di manutenzione periodica. Queste ispezioni e manutenzioni sono consigliate per i motori fuoribordo utilizzati in media 20 ore al mese. A seconda delle condizioni di funzionamento, potrebbe essere necessario modificare gli intervalli tra le procedure di manutenzione.

Istruzioni per il rifornimento

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva:

1. Non fumare durante il rifornimento, tenersi lontani da fiamme, fuochi e altre fonti di accensione.
2. Spegner il motore fuoribordo prima di effettuare il rifornimento.
3. Utilizzare solo benzina senza piombo. Utilizzare olio per motori a 4 tempi.
4. Non versare la benzina. Utilizzare un panno pulito per rimuovere la benzina versata.
5. Quando si avvia il motore, mantenere una distanza di almeno 3 metri dal punto di rifornimento.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Lavori di manutenzione	Azione	Frequenza				
		Ogni mese	Ogni 3 mesi	Ogni 6 mesi	Ogni anno	Ogni 2 anni
Motore	Esegui in acqua dolce	✓				
Filtro del carburante	Controlla e pulisci	✓				
Albero di trasmissione	Rimuovi e pulisci		✓			
Codice di zinco	Rimuovi e strofinare pulito		✓			
Testa del motore	Sciaqua con acqua dolce, pulisci con crc e applica grasso		✓			
Lubrificazione del motore	Applica grasso		✓			
Serbatoio del carburante	Pulisci con detergente e acqua dolce			✓		
Carter	Svuota e riempi con olio			✓		
Girante	Sostituire la girante e applicare grasso all'albero motore				✓	

Attenzione! Per motivi di sicurezza, il sistema di trasmissione viene fornito senza lubrificante al momento della consegna. Si prega di installare olio per trasmissioni angolari prima di mettere in funzione la macchina, preferibilmente SAE 90.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design del prodotto e alle specifiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino in modo significativo le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Gli accessori descritti/illustrati nelle pagine del manuale in vostro possesso possono essere applicabili anche ad altri modelli della gamma di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere inclusi nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, manutenzione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature fornite. L'utilizzo del prodotto con attrezzature non prescritte può causare danni o persino lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non prescritte.

СИМВОЛИ

 <p>Прочетете инструкциите.</p>	 <p>Внимание!</p>	 <p>Риск от токов удар!</p>
 <p>Риск от отравяне с токсични газове. Работете с машината само на открито.</p>	 <p>Бензинът е изключително запалим. Избягвайте да пушите в близост до гориво. Дръжте горивото далеч от пламъци и искри.</p>	 <p>Уверете се, че всички движещи се части (например перката) са спрели, преди да ремонтирате или проверявате машината.</p>
 <p>Спрете двигателя и извадете капачката на запалващата свещ, преди да започнете ремонтни или поддържащи работи по машината.</p>	 <p>Не пълнете резервоара за гориво със смес от бензин и масло. Машината има отделни резервоари за масло и бензин.</p>	 <p>Продуктът отговаря на всички съответни регламенти и директиви на ЕС.</p>

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този извънбордов двигател е проектиран и предназначен за малки лодки (с капацитет по-малко от 4 души), които се използват в близки води.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

Общи правила за безопасност

1. Моля, прочетете внимателно инструкцията за употреба преди употреба и я дръжте на удобно място.
2. Не закачайте тежки предмети на извънбордовия двигател, тъй като лодката може да се преобърне.
3. Не модифицирайте двигателя за опасна или неправилна употреба.
4. Не управлявайте извънбордовия двигател след употреба на алкохол или наркотици, които могат да повлияят на преценката ви.
5. Носете спасителна жилетка, когато сте на борда.
6. Бензинът е силно запалим и взривоопасен и трябва да се бори с него с голямо внимание. След зареждане на двигателя с гориво, уверете се, че няма разлят бензин, преди да стартирате двигателя.
7. Изпусканите от извънбордовия двигател газове съдържат въглероден оксид, който е безцветен и безмирис газ, чието вдишване може да доведе до мозъчни увреждания или дори смърт. Симптомите включват гадене, замаяване, сънливост. Уверете се, че използвате извънбордовия двигател на добре проветриво място и не блокирайте вентилационния отвор.
8. Моля, проверете извънбордовия двигател внимателно преди всяка експлоатация. Проверявайте редовно горивопровода, винтовете, гайките, смазката и комбинацията на извънбордовия двигател.
9. Уверете се, че ръцете ви или друга част от тялото ви не докосват въртящия се винт или частите, които се нагряват след пускане на двигателя.
10. Запознайте се със законите и разпоредбите относно водните дейности или извънбордовия двигател в страната и не го използвайте, когато е забранено.
11. Проверете метеорологичните условия преди употреба, не го използвайте при лоши метеорологични условия.
12. Уведомете другите къде отивате.
13. Работете внимателно с извънбордовия двигател, когато го използвате, уверете се, че лодката се движи в рамките на безопасната скорост и внимавайте за препятствия на водната повърхност.
14. Когато използвате извънбордовия мотор във водата, се уверете, че поддържате разстояние от поне 20 метра от плувците, тъй като водното течение, причинено от мотора и перката, може да

представява опасност за плувците.

15. Почистете частите, които са били във водата, след употреба, тъй като те могат да ръждясат, и не позволявайте вода да попадне в двигателя на извънбордовия мотор, тъй като това може да го повреди.

16. Съхранявайте извънбордовия си мотор в сухо и чисто помещение. Почистете го и изпразнете резервоара за гориво, преди да го съхраните.

17. Ако имате проблем с извънбордовия си мотор, моля, свържете се с местния си дилър за ремонт и следпродажбено обслужване.

18. Не използвайте в закрити помещения.

19. Дръжте далеч от запалими материали.

20. Не пушете по време на зареждане.

21. Не разливайте гориво.

Проверка преди операция



Внимание! НИВО НА МАСЛОТО

- Уверете се, че проверявате двигателя на равна повърхност, когато двигателят е изключен.
- Изберете масло с подходяща вискозитет според температурата във вашия район.
- Напълнете маслото до ръба на гърловината за пълнене с масло.
- Добавете маслото за двигателя бавно, за да избегнете преливане, тъй като резервоарът за масло за двигателя е с малък капацитет.
- Проверете нивото на горивото от външната страна на резервоара.
- Ако нивото на горивото е ниско, напълнете резервоара до горната граница.
- Никога не използвайте смес от масло и бензин или мръсен бензин.
- Проверете за замърсявания във въздушния филтър. Ако филтърът е мръсен, почистете го.
- Проверете за разхлабени болтове и гайки и ги затегнете, ако е необходимо.

Степента на вискозитет по SAE е представена в следната таблица (за препоръчителните SAE 15W-40 и SAE 20W-50 и техните типични диапазони на работна температура).



Температура на околната среда	Тип масло
-25° C to + 50 ° C	15W - 40
-15° C to + 55 ° C	20W - 50

Стартиране и спиране на двигателя

Стартиране на двигателя

- Завъртете ключа на двигателя в положение „ON“ (от страна на оборудването).
- За да стартирате студен двигател, преместете лоста на дросела в затворено положение.
- Натиснете няколко пъти бутона на помпичката, докато видите, че горивото започва да тече в резервоара за връщане на горивото.
- Дърпайте леко дръжката на стартера, докато почувствате съпротивление, след което я дръпнете бързо и я върнете внимателно.
- Завъртете лоста на дросела в отворено положение, докато двигателят загрява.

Процедура за стартиране

1. Спуснете двигателя в работно положение и проверете следното
 - Нивото на горивото.
 - Нивото на маслото (ако има отделен резервоар за смазочно масло).
 - Закрепването на двигателя.
 - Пропелера.
2. Разхлабете винта за вентилация на капачката на резервоара за гориво с 2 или 3 оборота (ако има такъв).
3. Свържете здраво горивния маркуч към резервоара за гориво и двигателя.
4. Натиснете бутона за подкачване, докато стане твърд.
5. Уверете се, че дръжката на дроселната клапа на ръкохватката е в положение START.
6. Закрепете заключващата пластина към аварийния прекъсвач и завържете шнура за китката си.
7. Изтеглете дроселната клапа, ако стартирате студен двигател.
8. Стартирайте двигателя, като дръпнете дръжката на стартера (ръчно стартиране).

9. Върнете дроселната клапа обратно.
10. Проверете горивната помпа, за да се уверите, че мембраната не е разкъсана.
11. Проверете карбуратора, за да се уверите, че източният винт не е отворен.

Ако двигателят стартира, но спира почти веднага:

1. Проверете дали дроселната клапа е избутана обратно.
2. Проверете точки 1 до 11 по-горе.

Ако двигателят стартира, но спира:

1. Проверете дали пропелерът не е блокиран.
 2. Проверете свещите и ги почистете, ако е необходимо.
- Ако двигателят все още не стартира, потърсете механична помощ.

Обслужване след потапяне

1. Свалете капака на двигателя и изплакнете задвижващата глава с прясна вода.
2. Изключете кабелите на свещите и извадете свещите.
3. Изключете горивните тръби от двигателя. Излейте и почистете всички горивни тръби и резервоара за гориво.
4. Поставете двигателя в хоризонтално положение (отворите на свещите надолу) и изцедете цялата вода, като бавно въртите маховика около 20 пъти или докато не останат следи от вода.
5. Източете карбуратора: поставете двигателя в изправено положение и демонтирайте карбуратора за разглобяване и източване.
6. Разглобете, почистете и изплакнете стартера, електрическите съединители и цялото електрическо оборудване с прясна вода. След това ги третирайте с електрически спрей за изтласкване на водата и ги изсушете добре преди сглобяване.
7. Впръскайте смазка за извънбордови двигатели в отворите на свещите.
8. Ако двигателят показва признаци, че в него е проникнал пясък (пясък под капака на двигателя или леко скърцане или шуркане при върте-не на маховика), не се опитвайте да стартирате двигателя. Той трябва да бъде разглобен и почистен.
9. Сглобете отново частите. Стартирайте двигателя и го оставете да работи 30 минути в прясна вода.
10. Ако двигателят не стартира, извадете отново свещите и проверете дали има вода върху електродите. Ако има, издухайте водата и монтирайте отново или заместете със свежи свещи. Повторете процедурата по стартиране.

Спиране на двигателя

Преместете лоста на дроселната клапа в най-бавното положение (от страна на оборудването) и завъртете ключа на двигателя в положение „OFF“ (от страна на оборудването). Настройте лоста на дроселната клапа в желаното положение (от страна на оборудването).

ОПЕРАЦИЯ



ВНИМАНИЕ! Преди да стартирате двигателя, напълнете с необходимото количество масло (0,6 л).



Оборудването се доставя от фабриката без смазочно масло. Преди да използвате оборудването, напълнете го със смазочно масло.

Преносимите резервоари за гориво за извънбордови двигатели са оборудвани с ръчна помпа за пълнене. Тя се натиска няколко пъти, за да се изтегли гориво при първоначалното стартиране на двигателя или за да продължи да се подава гориво към двигателя в случай на повреда на горивната помпа. Трябва да се внимава да не се натиска прекалено силно помпата, тъй като това може да доведе до течове в горивната система или да залее двигателя с прекалено много гориво, което ще затрудни стартирането. Помпата трябва да се натиска само докато стане твърда.

Резервоарът е снабден и с вентилационен винт, който трябва да се разхлаби, за да се проветри резервоарът при работа на двигателя. Уверете се, че вентилационният винт е напълно затворен при транспортиране на резервоара, за да се предотврати разливане.

Вътрешна смазочна система

Бензиновите двигатели се смазват чрез циркулация на масло от картера (картера). Недостатъчното количество масло ще доведе до прегряване на двигателя и в крайна сметка до блокиране. Излишното количество масло ще замърси свещите, ще доведе до пушене на изпускателната тръба и до образуване на големи количества въглеродни отлагания. И двете ще доведат до повреда на двигателя. Добавете 600 ml масло.

Монтиране на извънбордов двигател

Извънбордовият двигател се закрепва към плавателния съд с помощта на ръчно затягащи се винтови скоби. Те затягат транцевата дъска на плавателния съд между монтажната скоба на двигателя и винтовите плочи. Тяхната стегнатост трябва да се проверява при всяка употреба на двигателя.

За да се закрепят двигателят към плавателния съд и да се предотврати падането му от лодката, ако скобите се разхлабят по време на работа, трябва да се използва и предпазно въже или верига. При по-големите извънбордови двигатели монтажната скоба обикновено се закрепва с болтове през транцевата плоча. Това е по-сигурен метод, но трябва да се извършват редовни проверки за разхлабване.

Ъгъл на тримиране

Чрез промяна на ъгъла на задвижване на извънбордовия двигател носът на плавателния съд може да се повдигне или сваля. Експлоатационните характеристики и стабилността на плавателния съд зависят до голяма степен от правилното тримиране на извънбордовия двигател. Правилният ъгъл на трим зависи от характеристиките на управление на плавателния съд, размера на извънбордовия двигател, състоянието на морето и натоварването.

Следователно трябва да се обърне внимание, за да се гарантира, че извънбордовият двигател е тримиран правилно при различни условия на морето и натоварване. При по-малките извънбордови двигатели ъгълът на трим се регулира ръчно, като се премества регулираща пръчка в различни отвори в монтажната скоба. По-големите извънбордови двигатели обикновено имат превключвател за трим, монтиран на лоста за дистанционно управление.

Разхлабете 2 винта 37 на горната снимка, за да регулирате ъгъла на извънбордовия двигател (фиг. 1). Монтирайте част 27, както е показано на горната снимка. Преди сглобяването разхлабете част 37, закрепете части 27 и 38 с инструмент 41, сглобете 4 броя част 42, както е показано на горната снимка. След това закрепете част 42 и част 37. Уверете се, че част 37 може да се движи правилно, след като части 37 и 42 са затегнати (фиг. 2, 3).

Монтирайте добре сглобения извънбордов двигател на борда на лодката. Затегнете го здраво (фиг. 4, 5). Обърнете внимание на различните ъгли фиг. 6 (a = недостатъчен ъгъл, b = правилен ъгъл, c = прекалено голям ъгъл).



Fig. 6

ТРАНСПОРТ И СКЛАДИРАНЕ

Предупреждение: По време на транспортиране и съхранение извънбордовият двигател трябва винаги да бъде в изправено положение, за да се предотврати попадането на моторно масло в горивната камера.

- Излейте горивото от резервоара.
- Натиснете няколко пъти помпата за пълнене и излейте отново горивото от резервоара.
- Свалете капачката на маслото и излейте маслото.
- Напълнете маслото до ръба на гърловината за пълнене.
- Съхранявайте двигателя на чисто място.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	GM2500
Тип двигател	Един цилиндър, 4 такта, въздушно охлаждане
Обем	196 cc
Диаметър x ход	70 * 51 mm
Номинална мощност	6,5 hp
Работен диапазон при пълен газ	3600 rpm
Система за стартиране	Ръчно стартиране (с ръкохватка)
Капацитет на резервоара за гориво	1,3 L
Капацитет на двигателя с масло	0,60 L
Диаметър на винта	200 mm
Височина на транца	43 cm
Предавателно отношение	27:14
Нетно тегло	22 kg

ПОДДРЪЖКА НА ИЗВЪНБОРДОВИ МОТОРИ**Горивна система**

Горивната система трябва да се проверява редовно за течове, пукнатини или неизправности.

Проверка на горивната система

1. Теч от карбуратора. Пукнатини или други повреди по горивния маркуч.
2. Неизправност или теч от горивната помпа. Теч от горивния филтър.
3. Теч от горивния резервоар. Теч от горивния съединител.
4. Теч от съединението на горивния маркуч. Теч или повреда на помпената крушка.
5. Пукнатини или други повреди по горивния маркуч.
6. Теч от горивния филтър.
7. Теч от горивния конектор.
8. Теч или повреда на помпената крушка.

Почистване на преносимия горивен резервоар и неговия филтър

Най-малко веднъж на шест месеца изпразвайте горивния резервоар, изсипете малко количество препарат за почистване и почистете резервоара добре, като го разклащате. Изплакнете вътрешността с чиста вода и го изпразнете напълно. Повторете процедурите по изплакване и източване няколко пъти, докато цялото почистващо средство бъде отстранено от вътрешността на резервоара. Почистете добре филтъра на резервоара (разположен в края на всмукателната тръба) с почистващо средство и го оставете да изсъхне на въздух.

Почистване на горивния филтър на двигателя

Горивният филтър на двигателя трябва да се почиства на всеки 20 часа работа или на всеки месец. В някои страни качеството на горивото е лошо, затова почистването на филтъра трябва да се извършва по-често. Спрете двигателя, преди да демонтирате филтъра. Дръжте се далеч от искри, цигари, пламъци или други източници на запалване. Демонтирайте горивните маркучи и почистете филтъра с препарат. Изсушете филтъра на въздух, след което го поставете обратно на мястото му, като се уверите, че корпусът на филтъра е здраво завинтен.

Смяна на маслото в скоростната кутия

Маслото в скоростната кутия трябва да се сменя на всеки 100 часа работа или на всеки три месеца, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано. Излейте маслото от скоростната кутия в съд, като отворите капачката за източване на маслото, а след това капачката за нивото на маслото. С извънбордовия двигател в изправено положение, напълнете препоръчаното масло за скоростната кутия в отвора на капачката за източване на маслото, докато започне да изтича от отвора на капачката за нивото на маслото. Поставете и затегнете и двете тапи за източване. За предпочитане е SAE 90.

Свещи

Почистване или подмяна на свещи

Свещите на извънбордовия двигател могат да се омазнят и да се покрият с черен нагар за кратко време. Когато това се случи, двигателът ще работи неравномерно или дори може да не запали. Затова свещите трябва да се изваждат и проверяват след 20 часа работа или веднъж месечно. Ако свещите са замърсени, трябва да се почистят или заменят с нови, както е препоръчано за този тип двигател.

Проверка за искра

Ако извънбордовият двигател се върти, но не запалва, трябва да се провери свещта за искра, за да се открие проблема. За да направите това, първо трябва да се уверите, че има добра вентилация и че няма горивни пари. Извадете свещите от двигателя и ги свържете отново към кабелите. Притиснете корпуса им към блока на двигателя (за да ги вземете) и завъртете двигателя. Искрата трябва да се вижда през отвора. Дръжте свещите далеч от отвора, за да се предпазите от риск от запалване.

Ако има искра: Свещите са сухи – проверете подаването на гориво, тръбите и филтрите. Свещите са замърсени – почистете или сменете свещите. Свещите са мокри – двигателят е наводнен, оставете го да постои за малко и опитайте отново. Ако няма искра: Разхлабени или мокри кабели. Проверете всички кабелни връзки за стегнатост, те трябва да са чисти и сухи. Напръскайте мръсните, мокри кабели с водоотблъскващ спрей. Ако двигателят все още не стартира, потърсете механична помощ. При подмяната на свещите внимавайте да не ги затегнете прекалено, тъй като това може да ги повреди или да затрудни отвиването им.

Пропелери

Пропелерите се повреждат лесно от опасности във водата, удари в дъното и корозия. Дори леки повреди могат да доведат до намаляване на скоростта. Пропелерите на извънбордовите двигатели са оборудвани с срязващ щифт, който е проектиран да се счупи, ако пропелерът удари твърд предмет. Щифтът се подменя лесно. Ако лопатката на витлото е изкривена или силно нацърбена, най-добре е да монтирате ново витло, тъй като то няма да работи много добре. Уверете се, че монтирате само витло, което е препоръчано от производителя на извънбордовия двигател. На всеки три месеца витлото трябва да се сваля и валът на витлото да се смазва.

Периодична проверка и сервизно обслужване

Следващата таблица е дадена като насока за периодичните процедури по поддръжка. Тези проверки и обслужвания се препоръчват за извънбордови двигатели, които се използват средно 20 часа на месец. В зависимост от условията на експлоатация, интервалите между процедурите за поддръжка може да се наложи да бъдат променени.

Инструкции за зареждане с гориво

Бензинът е силно запалим и взривоопасен:

1. Не пушете, когато зареждате с гориво, стойте далеч от огън, пламъци и други източници на запалване.
2. Изключете двигателя на извънбордовия си двигател преди зареждане с гориво.
3. Използвайте само безоловен бензин. Използвайте масло за 4-тактни двигатели.
4. Не разливайте бензин. Използвайте чиста кърпа, за да избършете разлятия бензин.
5. Когато стартирате двигателя, запазете разстояние от поне 3 метра от мястото на зареждане с гориво.

ПРОБЛЕМИ С РЕШЕНИЯТА

Поддържащи работи/Интервал	Действие	Честота на действие				
		Всеки месец	На всеки 3 месеца	На всеки 6 месеца	Всяка година	На всеки 2 години
Двигател	Пуснете в прясна вода	✓				
Филтър за гориво	Проверете и почистете	✓				
Цинков код	Свалете и почистете		✓			
Глава на двигателя	Свалете и изтъркайте чисто		✓			
Смазване на двигателя	Изплакнете с прясна вода, почистете със спрей грс и нанесете грес		✓			
Горивен резервоар	Нанесете грес		✓			
Картера	Почистете с детергент и прясна вода			✓		
Импелер	Източете и напълнете с масло			✓		
Импелер	Сменете импелера и нанесете грес на коляновия вал				✓	

Внимание! Поради причини, свързани с безопасността, при доставката на витловата система не се доставя смазка. Моля, преди да започнете да използвате машината, напълнете я с масло за ъглови предавки, за предпочитане SAE 90.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продукта без предизвестие, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Аксесоарите, описани/илюстрирани в страниците на ръководството, което държите, могат да се отнасят и за други модели от продуктовата гама на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, инспекционни, поддържащи или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Използването на продукта с неодобрено оборудване може да доведе до повреда или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и повреди, причинени от използването на неодобрено оборудване.

SIMBOLURI

 <p>Citiți instrucțiunile.</p>	 <p>Atenție!</p>	 <p>Risc de electrocutare!</p>
 <p>Risc de otrăvire din cauza gazelor toxice. Utilizați mașina numai în aer liber.</p>	 <p>Benzina este extrem de inflamabilă. Evitați să fumați în apropierea combustibilului. Țineți combustibilul departe de flăcări și scântei.</p>	 <p>Asigurați-vă că toate părțile mobile (de exemplu, elicea) sunt oprite înainte de a repara sau inspecta mașina.</p>
 <p>Opriti motorul și deconectați capacul bujiei înainte de a efectua orice reparație sau operațiune de întreținere la mașină.</p>	 <p>Nu umpleți rezervorul de combustibil cu un amestec de benzină și ulei. Mașina are rezervoare separate pentru alimentarea cu ulei și benzină.</p>	 <p>Produsul este conform cu toate reglementările și directivele UE relevante.</p>

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Acest motor exterior a fost proiectat și este destinat ambarcațiunilor mici (cu o capacitate de transport mai mică de 4 persoane) care operează în ape apropiate.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Reguli generale de siguranță

1. Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-l la îndemână.
2. Nu agățați obiecte grele de motorul exterior, deoarece barca s-ar putea răsturna.
3. Nu modificați motorul pentru o utilizare nesigură sau necorespunzătoare.
4. Nu utilizați motorul exterior după ce ați consumat alcool sau droguri care vă pot afecta judecata.
5. Purtați vestă de salvare când vă aflați la bord.
6. Benzina este foarte inflamabilă și explozivă și trebuie manipulată cu mare atenție. După realimentarea motorului, asigurați-vă că nu există benzină vărsată înainte de a porni motorul.
7. Eșapamentul motorului exterior conține monoxid de carbon, un gaz incolor și inodor, a cărui inhalare poate provoca leziuni cerebrale sau chiar moartea. Simptomele includ greață, amețeli, somnolență. Asigurați-vă că utilizați motorul outboard într-o zonă bine ventilată și evitați blocarea orificiului de ventilație.
8. Vă rugăm să verificați cu atenție motorul outboard înainte de fiecare utilizare. Verificați regulat conducta de combustibil, șuruburile, piulițele, unsoarea și combinația motorului outboard.
9. Asigurați-vă că mâinile sau orice altă parte a corpului nu ating elicea în funcțiune sau părțile care se vor încălzi după pornirea motorului.
10. Cunoașteți legile și reglementările privind activitățile pe suprafața apei sau motorul exterior din țara respectivă și nu îl utilizați atunci când este interzis.
11. Verificați condițiile meteorologice înainte de utilizare, nu îl utilizați în condiții meteorologice nefavorabile.
12. Spuneți celorlalți unde mergeți.
13. Utilizați motorul exterior cu atenție, asigurați-vă că navigați cu barca în limita de viteză sigură și observați cu atenție barierele de pe suprafața apei.
14. Când utilizați motorul outboard în apă, asigurați-vă că păstrați o distanță de cel puțin 20 de metri față de înotători, deoarece curentul de apă creat de motor și de elice poate reprezenta un pericol pentru

înotători.

15. Curățați părțile care au fost în apă după utilizare, altfel acestea pot rugini, și nu lăsați apa să pătrundă în motorul outboard, deoarece acesta se poate deteriora.
16. Depozitați motorul exterior într-un mediu uscat și curat. Curățați-l și goliți rezervorul de combustibil înainte de a-l depozita.
17. Dacă aveți probleme cu motorul exterior, contactați distribuitorul local pentru reparații și servicii post-vânzare.
18. Nu utilizați în interiorul casei.
19. Păstrați departe de materiale inflamabile.
20. Nu fumați în timpul alimentării.
21. Nu vărsați combustibil.

Verificare înainte de operare



Atenție! NIVELUL ULEIULUI

- Asigurați-vă că verificați motorul pe o suprafață plană, cu motorul oprit.
- Alegeți uleiul cu vâscozitatea adecvată în funcție de temperatura din zona dvs.
- Umpleți uleiul până la marginea gâtului de umplere a uleiului.
- Adăugați uleiul de motor încet pentru a evita revărsarea, deoarece capacitatea rezervorului de ulei de motor este mică.
- Verificați nivelul de combustibil din exteriorul rezervorului de combustibil.
- Dacă nivelul de combustibil este scăzut, umpleți rezervorul până la nivelul superior.
- Nu utilizați niciodată un amestec de ulei/benzină sau benzină murdară.
- Verificați dacă există murdărie în elementul filtrului de aer; dacă elementul este murdar, curățați-l.
- Verificați dacă există șuruburi și piulițe slăbite și strângeți-le, dacă este necesar.

Gradul de vâscozitate SAE este prezentat în tabelul următor (pentru SAE 15W-40 și SAE 20W-50 recomandate și intervalele lor tipice de temperatură de funcționare).



Temperatura mediului	Tipul de ulei
-25° C to + 50 ° C	15W - 40
-15° C to + 55 ° C	20W - 50

Pornirea și oprirea motorului

Pornirea motorului

- Rotiți comutatorul motorului în poziția „ON” (pe partea echipamentului).
- Pentru a porni un motor rece, mutați maneta de șoc în poziția închisă.
- Apăsați de mai multe ori pompa de amorsare până când se observă vizual un flux de combustibil în returul de combustibil.
- Trageți ușor de mânerul starterului până când simțiți rezistență, apoi trageți brusc și returnați ușor mânerul starterului.
- Rotiți maneta de șoc în poziția deschisă, pe măsură ce motorul se încălzește.

Procedura de pornire

1. Coborâți motorul în poziția de funcționare și verificați următoarele
 - Nivelul combustibilului.
 - Nivelul uleiului (dacă rezervorul de ulei de lubrifiere este separat).
 - Fixarea motorului.
 - Elicea liberă.
2. Slăbiți șurubul de aerisire de pe capacul rezervorului de combustibil cu 2 sau 3 rotații (dacă este montat).
3. Conectați ferm furtunul de combustibil atât la rezervorul de combustibil, cât și la motor.
4. Apăsați pompa de amorsare până când devine fermă.
5. Asigurați-vă că maneta de accelerație de pe mâner este în poziția START.
6. Fixați placa de blocare pe comutatorul de oprire de urgență și legați cordonul de încheietura mâinii.
7. Trageți șocul dacă porniți motorul rece.
8. Porniți motorul trăgând de mânerul de pornire (pornire manuală).
9. Împingeți șocul înapoi.

10. Verificați pompa de combustibil pentru a vă asigura că membrana nu este ruptă.
11. Verificați carburatorul pentru a vă asigura că șurubul de scurgere nu este deschis.

Dacă motorul pornește, dar se oprește aproape imediat:

1. Verificați dacă șocul a fost împins înapoi.
2. Verificați punctele 1-11 de mai sus.

Dacă motorul pornește, dar se oprește:

1. Verificați dacă elicea nu este blocată.
2. Inspectați bujiile și curățați-le dacă este necesar.

Dacă motorul tot nu pornește, solicitați sfatul unui mecanic.

Întreținere după scufundare

1. Scoateți capacul motorului și clătiți capul motorului cu apă proaspătă.
 2. Deconectați cablurile bujiilor și scoateți bujiile.
 3. Deconectați conductele de combustibil de la motor. Goliți și curățați toate conductele de combustibil și rezervorul de combustibil.
 4. Așezați motorul în poziție orizontală (cu orificiile bujiilor în jos) și eliminați toată apa rotind încet volantul de aproximativ 20 de ori sau până când nu mai sunt semne de apă.
 5. Goliți carburatorul: așezați motorul în poziție verticală și scoateți carburatorul pentru demontare și golire.
 6. Demontați, curățați și spălați starterul, conectorii electrici și toate echipamentele electrice cu apă proaspătă. Apoi tratați-le cu un spray electric care îndepărtează apa și uscați-le bine înainte de asamblare.
 7. Injecțați lubrifiant pentru motoare exterioare în orificiile bujiilor.
 8. Dacă motorul prezintă semne că ar fi pătruns nisip în interiorul său (nisip sub capacul motorului sau un ușor zgomot de frecare sau scârțâit atunci când volantul este rotit), nu încercați să porniți motorul. Acesta trebuie demontat și curățat.
 9. Reasamblați piesele. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze timp de 30 de minute în apă proaspătă.
 10. Dacă motorul nu pornește, scoateți din nou bujiile și verificați dacă există apă pe electrozi; dacă da, suflați apa și reinstalați sau înlocuiți cu bujii noi.
- Repetăți procedura de pornire.

Oprirea motorului

Mutați maneta de accelerație în poziția cea mai lentă (pe partea echipamentului) și rotiți comutatorul motorului în poziția „OFF” (pe partea echipamentului). Setări maneta de accelerație în poziția dorită (pe partea echipamentului).

Operațiuni



ATENȚIE! Umpleți cu cantitatea corespunzătoare de ulei înainte de a porni motorul (0,6 L)



Echipamentul este livrat din fabrică fără ulei de lubrifiere. Înainte de a utiliza echipamentul, umpleți-l cu ulei de lubrifiere.

Rezervoarele portabile de combustibil pentru motoarele exterioare sunt echipate cu un bulgăre manual de amorsare. Acesta trebuie apăsat de câteva ori pentru a aspira combustibilul la prima pornire a motorului sau pentru a continua alimentarea motorului cu combustibil în cazul unei defecțiuni a pompei de combustibil. Trebuie să aveți grijă să nu apăsați bulgărele prea tare, deoarece acest lucru poate provoca scurgeri în sistemul de alimentare cu combustibil sau poate inunda motorul cu prea mult combustibil, îngreunând pornirea acestuia. Bulgărele trebuie apăsat doar până când devine ferm.

Rezervorul este, de asemenea, echipat cu un șurub de aerisire, care trebuie slăbit pentru a aerisi rezervorul atunci când motorul este în funcțiune. Asigurați-vă că șurubul de aerisire este complet închis atunci când

transportați rezervorul, pentru a preveni scurgerile.

Sistemul intern de lubrifiere

Motoarele pe benzină sunt lubrificate prin circulația uleiului din carter (carterul motorului). O cantitate insuficientă de ulei va provoca supraîncălzirea motorului și, în cele din urmă, blocarea acestuia. O cantitate excesivă de ulei va murdări bujiile, va provoca fum la evacuare și depuneri importante de carbon. Ambele situații vor provoca defectarea motorului. Adăugați 600 ml de ulei.

Montarea unui motor outboard

Metoda de fixare a unui motor outboard pe ambarcațiune utilizează cleme cu filet înșurubate manual. Acestea fixează traversa ambarcațiunii între suportul de montare al motorului și plăcile cu filet. Strângerea acestora trebuie verificată de fiecare dată când motorul este utilizat.

De asemenea, trebuie utilizată o frânghie sau un lanț de siguranță pentru a fixa motorul pe ambarcațiune și pentru a împiedica căderea motorului din barcă în cazul în care clemele se slăbesc în timpul funcționării ambarcațiunii. La motoarele exterioare mai mari, suportul de montare este de obicei fixat cu șuruburi prin placa transversă. Aceasta este o metodă mai sigură, dar trebuie verificate regulat slăbirea șuruburilor.

Unghiul de trim

Prin modificarea unghiului de acționare al motorului exterior, prova ambarcațiunii poate fi ridicată sau coborâtă. Performanța și stabilitatea unei ambarcațiuni depind în mare măsură de reglarea corectă a motorului exterior. Unghiul corect de reglare depinde de caracteristicile de manevrare ale ambarcațiunii, de dimensiunea motorului outboard, de starea mării și de condițiile de încărcare.

Prin urmare, trebuie să se acorde atenție pentru a se asigura că motorul outboard este reglat corect în diferite condiții de mare și de încărcare. La motoarele outboard mai mici, unghiul de reglare se ajustează manual prin mutarea unei tije de reglare în diferite orificii din suportul de montare. Motoarele outboard mai mari au de obicei un comutator de reglare montat pe maneta de comandă la distanță.

Slăbiți cele 2 șuruburi 37 din imaginea de mai sus pentru a regla unghiul motorului outboard (Fig. 1). Instalați piesa 27 așa cum se arată în imaginea de mai sus. Înainte de asamblare, slăbiți piesa 37, fixați piesele 27 și 38 cu ajutorul sculei 41, asamblați cele 4 piese 42 așa cum se arată în imaginea de mai sus. Apoi fixați piesa 42 și piesa 37. Asigurați-vă că piesa 37 se poate mișca corespunzător după ce piesele 37 și 42 au fost fixate (Fig. 2, 3).

Instalați motorul outboard asamblat corespunzător pe placa bărcii. Fixați-l bine (Fig. 4, 5). Observați diferitele unghiuri din Fig. 6 (a = unghi insuficient, b = unghi corect, c = unghi excesiv).

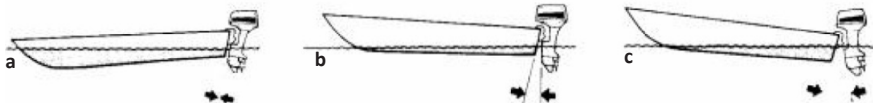


Fig. 6

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Avertisment: Motorul exterior trebuie să fie întotdeauna în poziție verticală în timpul transportului și depozitării, pentru a împiedica pătrunderea uleiului de motor în camera de ardere.

- Goliți combustibilul din rezervorul de combustibil.
- Apăsăți pompa de amorsare de mai multe ori și goliți din nou combustibilul din rezervorul de combustibil.
- Scoateți capacul de umplere a uleiului și goliți uleiul.
- Umpleți uleiul până la marginea gâtului de umplere a uleiului.
- Depozitați motorul într-o zonă curată.

DATE TEHNICE

Model	GM2500
Tip motor	Cilindru unic, 4 timpi, răcire cu aer
Cilindree	196 cc
Diametru x cursă	70 * 51 mm
Putere nominală de ieșire	6,5 hp
Interval de funcționare la accelerație maximă	3600 rpm
Sistem de pornire	Pornire prin recul (pornire manuală)
Capacitate rezervor combustibil	1,3 L
Capacitate ulei motor	0,60 L
Diametru elice	200 mm
Înălțime transom	43 cm
Raport de transmisie	27:14
Greutate netă	22 kg

ÎNTREȚINEREA MOTORULUI OUTBOARD

Sistemul de combustibil

Sistemul de combustibil ar trebui să fie inspectat regulat pentru scurgeri, crăpături sau defecțiuni.

Inspecția sistemului de combustibil

1. Scurgeri de carburator. Crăpături sau alte daune ale furtunului de combustibil.
2. Defecțiuni sau scurgeri ale pompei de combustibil. Scurgeri ale filtrului de combustibil.
3. Scurgeri ale rezervorului de combustibil. Scurgeri ale conectorului de combustibil.
4. Scurgeri ale îmbinării furtunului de combustibil. Scurgeri sau daune ale bulbului de primire.
5. Crăpături sau alte daune ale furtunului de combustibil.
6. Scurgeri ale filtrului de combustibil.
7. Scurgeri ale conectorului de combustibil.
8. Scurgeri sau daune ale bulbului de primire.

Curățarea rezervorului de combustibil portabil și a filtrului său

Cel puțin o dată la fiecare șase luni, goliți rezervorul de combustibil, turnați o cantitate mică de detergent și curățați rezervorul temeinic prin agitare. Clățiți interiorul cu apă proaspătă și drenați-l complet. Repetați procedurile de clătire și drenare de mai multe ori până când tot detergentul a fost îndepărtat din interiorul rezervorului. Curățați temeinic filtrul rezervorului (situat la capătul conductei de aspirație) cu detergent și lăsați-l să se usuce la aer.

Curățarea filtrului de combustibil al motorului

Filtrul de combustibil al motorului ar trebui să fie curățat la fiecare 20 de ore de funcționare sau o dată pe lună. În unele țări, calitatea combustibilului este slabă, așa că curățarea filtrului ar trebui efectuată mai frecvent.

Oprți motorul înainte de a îndepărta filtrul. Țineți departe de scântei, țigări, flăcări sau alte surse de aprindere. Îndepărtați furtunurile de combustibil și curățați filtrul cu detergent. Lăsați filtrul să se usuce la aer, apoi puneți-l la loc, asigurându-vă că carcasa filtrului este strânsă.

Schimbarea uleiului din cutia de viteze

Uleiul din cutia de viteze ar trebui schimbat la fiecare 100 de ore de funcționare sau la fiecare trei luni, oricare dintre acestea survine prima. Drenați uleiul din cutia de viteze într-un recipient deschizând dopul de drenaj al uleiului, apoi dopul de nivel al uleiului. Cu motorul din afară în poziție verticală, injectați uleiul recomandat pentru cutia de viteze prin orificiul dopului de drenaj al uleiului până când începe să curgă din orificiul dopului de nivel al uleiului. Introduceți și strângeți ambele dopuri. SAE 90 este de preferat.

Bujii

Curățarea sau înlocuirea bujiilor

Bujii motorului din afară pot deveni uleioase și acoperite cu un depunere neagră într-un timp scurt. Când se întâmplă acest lucru, motorul va funcționa neuniform sau poate chiar să nu pornească. Prin urmare, bujiile ar trebui să fie îndepărtate și inspectate după 20 de ore de funcționare sau o dată pe lună. Dacă bujiile sunt murdare, acestea ar trebui curățate sau înlocuite cu altele noi, conform recomandărilor pentru acel tip de motor.

Verificarea scânteii

Dacă un motor din afară se rotește, dar nu pornește, bujia ar trebui verificată pentru scânteie pentru a găsi problema. Pentru a face acest lucru, ar trebui mai întâi să vă asigurați că există o bună ventilație și că nu există vapori de combustibil. Îndepărtați bujia din motor și reconectați-o la firul său. Țineți corpul acesteia împotriva blocului motor (pentru a o împământa) și rotiți motorul. Scânteia ar trebui să fie vizibilă peste interval. Țineți bujia departe de orificiul bujei pentru a preveni riscul de aprindere.

Dacă există scânteie: Bujii sunt uscate - verificați alimentarea cu combustibil, conductele, filtrele. Bujii sunt murdare - curățați sau înlocuiți bujiile. Bujii sunt umede - motorul este inundat, lăsați-l să stea o vreme și încercați din nou. Dacă nu există scânteie: Cabluri slabe sau umede. Verificați toate conexiunile electrice pentru strângere, acestea ar trebui să fie curate și uscate. Spray cu spray repelent pentru apă pe cablurile murdare, umede. Dacă motorul tot nu pornește, căutați sfaturi mecanice. Aveți grijă când înlocuiți bujiile să nu le strângeți prea tare, deoarece acest lucru poate deteriora bujia sau o poate face dificil de desfăcut.

Elice

Elicele sunt ușor de deteriorat de obstacolele din apă, lovind fundul și coroziune. Chiar și o daune ușoară poate cauza o reducere a vitezei. Elicele motoarelor din afară sunt echipate cu un pin de rupere, care este proiectat să se rupă, dacă elicea lovește un obiect solid. Pinul este ușor de înlocuit. Dacă o lamă a elicei este îndoită sau grav ciobită, este cel mai bine să montați o elice nouă, deoarece aceasta nu va funcționa foarte bine. Asigurați-vă că montați doar elicea recomandată de producătorul motorului din afară. La fiecare trei luni, elicea ar trebui să fie îndepărtată și axa elicei unsă.

Inspecție și întreținere periodică

Următorul tabel este oferit ca un ghid pentru procedurile de întreținere periodică.

Aceste inspecții și servicii sunt recomandate pentru motoarele din afară utilizate în medie 20 de ore pe lună. În funcție de condițiile de operare, intervalele dintre procedurile de întreținere pot necesita modificări.

Instrucțiuni pentru alimentare

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă:

1. Nu fumați când alimentați, țineți-vă departe de foc, flacără și surse de aprindere.
2. Opriți motorul motorului dumneavoastră din afară înainte de a alimenta.
3. Folosiți doar benzină fără plumb. Folosiți ulei pentru motor cu 4 timpi.
4. Nu vă împrăștiati benzina. Folosiți o cârpă curată pentru a șterge benzina vărsată.
5. Când porniți motorul, păstrați o distanță de cel puțin 3 metri de la punctul de alimentare.

PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

Lucrări de întreținere	Acțiune	Frecvență				
		În fiecare lună	La fiecare 3 luni	La fiecare 6 luni	În fiecare an	La fiecare 2 ani
Motor	Rulați în apă proaspătă	✓				
Filtru de combustibil	Verificați și curățați	✓				
Arbore de transmisie	Scoateți și curățați		✓			
Cod zinc	Scoateți și frecați până se curăță		✓			
Cap motor	Clătiți cu apă proaspătă, curățați cu spray CRC și aplicați unsoare		✓			
Lubrifiere motor	Aplicați unsoare		✓			
Rezervor de combustibil	Curățați cu detergent și apă proaspătă			✓		
Carter	Goliți și umpleți cu ulei			✓		
Rotor	Înlocuiți rotorul și aplicați unsoare pe arbore cotit				✓	







Atenție! Din motive de siguranță, sistemul elicei este livrat fără lubrifiant. Vă rugăm să instalați ulei pentru transmisie unghiulară înainte de a pune mașina în funcțiune, de preferință SAE 90.

* Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări minore în designul produsului și specificațiile tehnice fără o notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Accesoriile descrise/ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți pot fi, de asemenea, aplicabile altor modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și este posibil să nu fie incluse în produsul pe care l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție, întreținere sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate doar de tehnicieni din departamentul de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Operarea produsului cu echipamente neprescrite poate cauza daune sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt responsabili pentru vătămrile și daunele rezultate din utilizarea echipamentelor neprescrite.

SIMBOLI

 <p>Pročitajte upute.</p>	 <p>Upozorenje!</p>	 <p>Rizik od električnog udara!</p>
 <p>Rizik od trovanja zbog otrovnih plinova. Radite stroj samo na otvorenom.</p>	 <p>Benzin je izuzetno zapaljiv. Izbjegavajte pušenje u blizini goriva. Držite gorivo podalje od plamena i iskri.</p>	 <p>Provjerite da su svi pokretni dijelovi (npr. propeljer) zaustavljeni prije popravka ili pregleda stroja.</p>
 <p>Provjerite da su svi pokretni dijelovi (npr. propeljer) zaustavljeni prije popravka ili pregleda stroja.</p>	 <p>Nemojte puniti spremnik goriva mješavinom benzina i ulja. Uređaj ima odvojene spremnike za ulje i benzin.</p>	 <p>Proizvod je u skladu sa svim odgovarajućim propisima i direktivama EU.</p>

Namjena

Ovaj vanbrodski motor je dizajniran i namijenjen je malim brodovima (kapaciteta manje od 4 osobe) koji plove u priobalnim vodama.

Sigurnosne upute



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Pohranite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

Opća sigurnosna pravila

- Molimo pročitajte upute pažljivo prije uporabe i držite ih pri ruci.
- Ne vješajte teške predmete na vanbrodski motor, brod bi se mogao prevrnuti.
- Ne preinakujte motor radi nesigurne ili nepravilne uporabe.
- Ne upravljajte vanbrodskim motorom nakon konzumacije alkohola ili droga koji mogu utjecati na vašu prosudbu.
- Nosite prsluk za spašavanje dok ste na brodu.
- Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan te se s njim treba postupati s velikom pažnjom. Nakon dolijevanja goriva u motor, provjerite da nema prolivanja benzina prije pokretanja motora.
- Isparavanje iz vanbrodskog motora sadrži ugljični monoksid, plin bez boje i mirisa; udisanje može uzrokovati ozljede mozga ili čak smrt. Simptomi uključuju mučninu, vrtoglavicu i pospanost. Pobrinite se da vanbrodski motor koristite na dobro prozračenom mjestu i izbjegavajte blokirati ventilaciju.
- Molimo, pažljivo provjerite vanbrodski motor prije svake uporabe. Redovito provjeravajte dovod goriva, provjerite vijke, matice, mast i sklop vanbrodskog motora.
- Pobrinite se da vaše ruke ili bilo koji drugi dio tijela ne dodiruju radilo propelera ili dijelove koji se zagrijavaju nakon rada motora.
- Upoznajte se s zakonima i propisima o aktivnostima na vodi ili vanbrodskim motorima u vašoj zemlji i ne koristite ga kada je to zabranjeno.
- Prije uporabe provjerite vremenske prilike, ne koristite ga u lošim vremenskim uvjetima.
- Obavijestite druge kamo idete.
- Prilikom uporabe pažljivo upravljajte vanbrodskim motorom, pazite da plovite unutar sigurnog ograničenja brzine i pažljivo pazite na prepreke na površini vode.
- Kada koristite vanbrodski motor u vodi, molimo vas da održavate udaljenost od najmanje 20 metara od plivača, jer struja vode koju stvara

motor i propellersko peraje mogu predstavljati opasnost za plivače.

15. Nakon upotrebe očistite dijelove koji su bili u vodi, jer bi mogli zahrđati, i ne dopustite da voda uđe u motor vanbrodskog motora, jer bi motor mogao biti oštećen.

16. Spremite svoj vanbrodski motor na suho i čisto mjesto. Očistite ga i ispraznite spremnik goriva prije spremanja.

17. Ako dođe do problema s vašim vanbrodskim motorom, obratite se svom lokalnom prodavaču radi popravka i postprodajne usluge.

18. Ne koristiti u zatvorenom prostoru.

19. Držati podalje od zapaljivih materijala.

20. Ne pušiti tijekom punjenja.

21. Ne prosipajte gorivo.

Pregled prije operacije



Oprez! Razina ulja

- Obavezno provjerite stanje motora na ravnoj površini s ugašenim motorom
- Odaberite ulje odgovarajuće viskoznosti prema temperaturi u vašem području.
- Napunite ulje do ruba uljnog grla.
- Dodajte motorno ulje polako kako ne bi prelilo, jer je spremnik za motorno ulje mali.
- Provjerite razinu goriva s vanjske strane spremnika za gorivo.
- Ako je razina goriva niska, dolijte gorivo do gornje razine.
- Nikada ne koristite mješavinu ulja i benzina ili prljav benzin.
- Provjerite ima li nečistoća u elementu filtera za zrak; ako je element prljav, očistite ga.
- Provjerite jesu li vijci i matice labavi; po potrebi ih zategnite.

SAE viskoznošni razred prikazan je u sljedećoj tablici (za preporučene SAE 15W-40 i SAE 20W-50 te njihove tipične radne temperaturne raspele).



Okolišna temperatura	Vrsta ulja
-25° C to + 50 ° C	15W - 40
-15° C to + 55 ° C	20W - 50

Pokretanje i zaustavljanje motora

Pokretanje motora

- Okrenite prekidač motora na položaj "ON" (na strani opreme).
- Za pokretanje hladnog motora pomaknite polugu prigušnice u zatvoreni položaj.
- Pritisnite balon prskalice nekoliko puta dok se vizualno ne primijeti protok goriva u povratnom vodu.
- Lagano povucite ručku startera dok ne osjetite otpor, zatim energično povucite i nježno vratite ručku startera.
- Pomaknite polugu prigušnice u otvoreni položaj dok se motor zagrijava.

Postupak pokretanja

1. Spustite motor u radni položaj i provjerite sljedeće
 - Razinu goriva.
 - Razinu ulja (ako je spremnik za ulje odvojen).
 - Da li je motor pričvršćen.
 - Da li je propeler slobodan.
2. Otpustite vijak za zračni ventil na čepu spremnika za gorivo za 2 ili 3 okretaja (ako je ugrađen).
3. Čvrsto spojite crijevo za gorivo na spremnik goriva i motor.
4. Stisnite balon prskalice (primer) dok ne postane čvrsto.
5. Provjerite je li ručka za gas na ručki u položaju START.
6. Pričvrstite pločicu za zaključavanje na prekidač za hitno zaustavljanje i zavežite sigurnosni remen za zapešće.
7. Izvucite prigušnicu ako palite hladan motor.
8. Pokrenite motor povlačenjem ručke za paljenje (ručno paljenje).

9. Gurnite prigušnicu natrag.
10. Provjerite pumpu za gorivo kako biste se uvjerali da membrana nije poderana.
11. Provjerite je li odvijač za odvod goriva zatvoren.

Ako se motor upali, ali gotovo odmah ugasi:

1. Provjerite je li prigušnica vraćena na mjesto.
2. Provjerite točke od 1. do 11. navedene iznad.

Ako se motor upali, ali se ugasi:

1. Provjerite je li propelter začepljen.
2. Pregledajte svjećice i očistite ih ako je potrebno. Ako motor i dalje neće upaliti, potražite mehanički savjet.

Servisiranje nakon potapanja

1. Uklonite poklopac motora i isperite pogonsku glavu slatkom vodom.
 2. Odspojite kabele svjećica i izvadite svjećice.
 3. Odspojite crijeva za gorivo s motora. Ocedite i očistite sva crijeva za gorivo i spremnik za gorivo.
 4. Stavite motor u vodoravan položaj (otvor za svjećice okrenut prema dolje) i izbacite svu vodu polaganim okretanjem zamajca oko 20puta ili dok ne nestane svakog traga vode.
 5. Očistite karburator: postavite motor u uspravan položaj i uklonite karburator radi rastavljanja i pražnjenja.
 6. Rastavite, očistite i isperite starter, električne priključke i svu električnu opremu slatkom vodom. Zatim ih obradite sprejom za istiskivanje vode i temeljito osušite prije sklapanja.
 7. Ubrizgajte mazivo za vanbrodski motor u otvore za svjećice.
 8. Ako motor pokazuje znakove da je pijesak mogao ući u njega (pijesak ispod poklopca motora ili blago škripanje ili struganje pri okretanju zamajca), nemojte pokušavati pokrenuti motor. Mora se rastaviti i očistiti.
 9. Ponovno sastavite dijelove. Pokrenite motor i radite ga 30 minuta u čistoj vodi.
 10. Ako se motor ne pokrene, ponovno izvadite svjećice i provjerite ima li vode na elektrodama; ako je ima, ispuhajte je i ponovno ugradite ili zamijenite novima.
- Ponovite postupak pokretanja

Zaustavljanje motora

Pomaknite polugu gasa u najsporniji položaj (na strani opreme), uključite prekidač motora u položaj "OFF" (isključeno) (na strani opreme). Postavite polugu gasa u željenu položaj (na strani opreme).

RADNJA



PAŽNJA! Napunite odgovarajuću količinu ulja prije pokretanja motora (0,6 L).



Oprema se isporučuje iz tvornice bez ulja za podmazivanje. Prije uporabe opreme napunite je uljem za podmazivanje.

Prijenosni spremnici goriva za vanbrodski motor opremljeni su ručnom pumpicom za punjenje. Pumpica se stisne nekoliko puta kako bi se usisalo gorivo pri prvom pokretanju motora ili kako bi se nastavilo opskrbljivati motor gorivom u slučaju kvara pumpe za gorivo. Potrebno je paziti da se pumpica ne stisne previše jer to može uzrokovati curenje u sustavu za gorivo ili preplaviti motor s previše goriva, što otežava pokretanje. Pumpica se treba stisnuti samo dok ne postane čvrsta.

Rezervoar je također opremljen odvajanjem zraka, koji se mora olabaviti tijekom rada motora kako bi se iz njega ispustio zrak. Prije transporta rezervoara uvjerite se da je odvajanje zraka potpuno zatvoreno kako bi se spriječilo izlijevanje.

Unutarnji sustav podmazivanja

Benzinski motori podmazuju se cirkulacijom ulja iz kartera. Nedovoljna količina ulja uzrokovat će pregrijavanje motora i na kraju njegovo zablokiranje. Previše ulja zaprljat će svječice, uzrokovati dimni ispuh i obilne naslage ugljika. Oba stanja dovest će do kvara motora. Dodajte 600 ml ulja.

Postavljanje vanbrodskog motora

Metoda pričvršćivanja vanbrodskog motora za plovilo koristi se pomoću ručno zategnutih navojnih stezaljki. One stežu krmu plovila između nosača motora i navojnih ploča. Njihovu čvrstoću treba provjeriti svaki put prije upotrebe motora.

Sigurnosni užad ili lanac također treba koristiti za pričvršćivanje motora za plovilo i sprječavanje njegovog ispadanja iz plovila ako se stezaljke otpuste tijekom plovidbe. Na većim vanbrodskim motorima nosač za montažu obično se pričvršćuje vijcima kroz ploču krme. To je sigurnija metoda, ali potrebno je redovito provjeravati ima li otpuštanja.

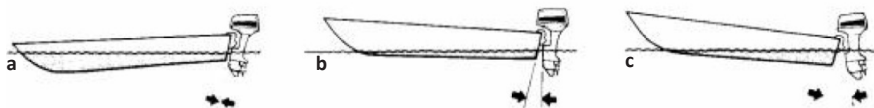
Uglik reza

Promjenom kuta nagiba vanbrodskog motora moguće je podići ili spustiti pramac plovila. Učinkovitost i stabilnost plovila uvelike ovise o pravilnom podešavanju trim-a vanbrodskog motora. Ispravan kut trim-a ovisi o karakteristikama upravljanja plovilom, veličini vanbrodskog motora te uvjetima na moru i opterećenja.

Stoga je potrebno paziti da je vanbrodski motor pravilno podesiv pod različitim uvjetima na moru i opterećenja. Na manjim vanbrodskim motorima kut trimiranja ručno se podešava pomicanjem prilagodne šipke u različite rupe na nosaču. Veći vanbrodski motori obično imaju prekidač za trimiranje ugrađen na plugu daljinskog upravljača.

Otpustite 2 vijka 37 na gornjoj slici kako biste podesili kut vanbrodskog motora (slika 1). Ugradite dio 27 kao što je prikazano na gornjoj slici. Prije sastavljanja, olabavite dio 37, pričvrstite dijelove 27 i 38 alatom 41, sastavite 4 komada dijela 42 kao što je prikazano na gornjoj slici. Zatim pričvrstite dio 42 i dio 37. Provjerite može li se dio 37 primjereno pomicati nakon što su dijelovi 37 i 42 pričvršćeni (sl. 2, 3).

Ugradite dobro sastavljen vanbrodski motor na trup broda. Čvrsto ga pričvrstite (Sl. 4, 5). Obratite pozornost na različite kutove u Sl. 6 (a = nedovoljan kut, b = ispravan kut, c = pretjeran kut).



Sl. 6

PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE

Upozorenje: Vanjski motor mora uvijek biti u uspravnom položaju tijekom prijevoza i skladištenja kako bi se spriječilo ulazak motornog ulja u komoru za izgaranje.

- Drain the fuel from the fuel tank.
- Press the priming pump several times and drain the fuel from the fuel tank again.
- Remove the oil filler cap and drain the oil.
- Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
- Store the engine in a clean area.

TEHNIČKI PODACI

Model	GM2500
Tip motora	Jednocilindrični, 4-taktni, zrakom hlađeni
Obujam	196 cc
Promjer x hod	70 * 51 mm
Ocijenjena izlazna snaga	6,5 hp
Raspon rada pri punom gasu	3600 rpm
Sustav paljenja	Povratni start (ručni start)
Kapacitet spremnika za gorivo	1,3 L
Kapacitet ulja za motor	0,60 L
Promjer propelera	200 mm
Visina transoma	43 cm
Omjer prijenosa	27:14
Neto težina	22 kg

ODRŽAVANJE VANBRODSKOG MOTORA**Sistemul de alimentare cu combustibil**

Sustav goriva treba redovito provjeravati na curenje, pukotine ili neispravnosti.

Inspekcija sustava goriva

1. Curenje karburatora. Pukotine ili druga oštećenja na cijevi za gorivo.
2. Neispravnost ili curenje pumpe za gorivo. Curenje filtra za gorivo.
3. Curenje rezervoara za gorivo. Curenje priključka za gorivo.
4. Curenje spoja cijevi za gorivo. Curenje ili oštećenje primarne žarulje.
5. Pukotine ili druga oštećenja na cijevi za gorivo.
6. Curenje filtra za gorivo.
7. Curenje priključka za gorivo.
8. Curenje ili oštećenje primarne žarulje.

Čišćenje prijenosnog spremnika za gorivo i njegovog filtra

Najmanje jednom svaka šest mjeseci, ispraznite rezervoar goriva, ulijte malu količinu deterdženta i temeljito očistite rezervoar mučkajući ga. Isperite unutrašnjost svježom vodom i potpuno je ispraznite. Ponovite postupke ispiranja i pražnjenja nekoliko puta dok sav deterdžent ne bude uklonjen iznutra rezervoara. Temeljito očistite filter rezervoara (smješten na kraju usisne cijevi) s deterdžentom i ostavite da se osuši na zraku.

Čišćenje filtera goriva motora

Filter za gorivo motora treba čistiti svake 20 sati rada ili svakog mjeseca. U nekim zemljama kvaliteta goriva je loša, pa se čišćenje filtera treba provoditi češće.

Isključite motor prije nego što uklonite filter. Držite se podalje od iskri, cigareta, plamena ili drugih izvora paljenja. Uklonite gorivne crijeva i očistite filter deterdžentom. Ostavite filter da se osuši na zraku, a zatim ga vratite na mjesto pazeći da je kucište filtera čvrsto pričvršćeno.

Zamjena ulja u mjenjaču

Mastilo za mjenjač treba mijenjati svake 100 sati rada ili svaka tri mjeseca, što god dođe prvo. Ispustite mjenjač u posudu otvaranjem čepa za ispuštanje ulja, a zatim čepa za razinu ulja. S motorom u uspravnom položaju, ulijte preporučeno ulje za mjenjač u rupu za ispuštanje ulja dok ne počne izlaziti iz rupe za razinu

ulja. Umetnite i zategnite obje ispusne čepove. Preporučuje se SAE 90.

Svjeće

Čišćenje ili zamjena svjeća

Svjeće vanbrodskog motora mogu postati masne i prekrivene crnim naslagama u kratkom vremenu. Kada se to dogodi, motor će raditi nerazmjerno ili čak možda neće ni upaliti. Svjeće stoga treba ukloniti i pregledati nakon 20 sati rada ili jednom mjesečno. Ako su svjeće prljave, trebaju se očistiti ili zamijeniti novima prema preporuci za tu vrstu motora.

Provjera iskre

Ako se vanbrodski motor ne može pokrenuti, ali se vrti, treba provjeriti iskrnu na svjećici kako bi se pronašao problem. Prije toga se morate uvjeriti da je prostor dobro prozračen i da nema isparenja goriva.

Uklonite svjećicu s motora i ponovno je spojite na kabel. Držite tijelo svjećice prislonjeno uz blok motora (da biste je uzemljili) i pokrenite motor. Iskra bi trebala biti vidljiva preko razmaka. Držite svjećicu podalje od otvora za svjećicu kako biste spriječili rizik od paljenja.

Ako ima iskre: Svjeće su suhe – provjerite dovod goriva, cijevi i filtre. Svjeće su prljave – očistite ili zamijenite svjeće. Svjeće su mokre – motor je preplavljen, ostavite ga da odstoji neko vrijeme i pokušajte ponovno. Ako nema iskre: Labav ili mokar kabel. Provjerite jesu li svi električni priključci čvrsto pričvršćeni, trebali bi biti čisti i suhi. Prskajte prljave i mokre kabele vodootpornim sprejom. Ako motor i dalje neće upaliti, potražite mehanički savjet. Budite oprezni pri zamjeni svjećica da ih ne zategnete previše, jer to može oštetiti svjećicu ili otežati njezino uklanjanje.

Propelere

Propelere lako oštećuju opasnosti u vodi, udari o dno i korozija. Čak i blago oštećenje može uzrokovati smanjenje brzine. Propeleri na vanbrodskim motorima opremljeni su sigurnosnim klinom, koji je dizajniran da se slomi ako propeler udari u čvrsti predmet. Klin se lako zamjenjuje. Ako je lopatica propelera savijena ili jako oštećena, najbolje je ugraditi novi propeler jer neće raditi dobro. Pobrinite se da ugrađujete samo propelero koji preporučuje proizvođač vanbrodskog motora. Svaka tri mjeseca propelero treba skinuti i podmazati vratilo propelera.

Periodički pregled i servis

Sljedeća tablica služi kao smjernica za postupke periodičnog održavanja.

Ove preglede i servise preporučuje se za vanbrodski motori koji se koriste u prosjeku 20 sati mjesečno. Ovisno o uvjetima rada, intervalima između postupaka održavanja može biti potrebno promijeniti.

Upute za točenje goriva

Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan:

1. Ne pušite tijekom točenja goriva, držite se podalje od vatre, plamena i drugih izvora paljenja.
2. Isključite motor vanbrodskog motora prije točenja goriva.
3. Koristite samo bezolovni benzin. Koristite ulje za četverotaktne motore.
4. Nemojte proljevati benzin. Upotrijebite čistu krpu da obrišete proliveni benzin.
5. Prilikom paljenja motora, držite udaljenost od najmanje 3 metra od mjesta točenja.

RASPORED ODRŽAVANJA

Radovi na održavanju	Akcija	Učestalost				
		Svaki mjesec	Svaka 3 mjeseca	Svaka 6 mjeseci	Svake godine	Svake dvije godine
Motor	Pokrenuti u slatkoj vodi	✓				
Filter goriva	Provjeriti i očistiti	✓				
Propeler osovina	Skinuti i očistiti		✓			
Cink kod	Skinuti i temeljito očistiti četkom		✓			
Glava motora	Isprati slatkom vodom, očistiti sprejem CRC i nanijeti mast		✓			
Podmazivanje motora	Nanijeti mast		✓			
Rezervoar za gorivo	Očistiti deterdžentom i slatkom vodom			✓		
Krak slučaj	Ispustiti i napuniti uljem			✓		
Rotor	Zamijeniti radno kolo i nanijeti mast na radilicu				✓	

Upozorenje! Iz sigurnosnih razloga sustav propelera isporučuje se bez maziva. Molimo, prije puštanja stroja u rad, ugradite ulje za kutne prijenose, po mogućnosti SAE 90.

Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako takve izmjene značajno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dodaci opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika mogu se također odnositi na druge modele iz asortimana proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni uz proizvod koji ste upravo kupili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu, održavanju ili zamjeni, uključujući servisiranje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari iz ovlaštenog servisa proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepripadajućom opremom može uzrokovati oštećenje ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede i štetu nastalu upotrebom nepripadajuće opreme.

SIMBOLI

 <p>Olvassa el az utasításokat.</p>	 <p>Figyelem!</p>	 <p>Áramütés veszélye!</p>
 <p>Méregző gázok okozta mérgezés veszélye. A gépet csak szabadban használja.</p>	 <p>A benzin rendkívül gyúlékony. Kerülje a dohányzást az üzemanyag közelében. Tartsa az üzemanyagot távol lángtól és szikrától.</p>	 <p>A gép javítása vagy ellenőrzése előtt győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész (pl. a propeller) leállt.</p>
 <p>A gépen végzett javítási vagy karbantartási munkák előtt állítsa le a motort és húzza ki a gyújtógyertya dugóját.</p>	 <p>Ne töltsön be a üzemanyagtartályba benzin és olaj keverékét. A gép külön tartályokkal rendelkezik az olaj és a benzin tankolásához.</p>	 <p>A termék megfelel az összes vonatkozó EU-szabályozásnak és irányelvnek.</p>

RENDELTETÉSE

Ez a külső motor kis hajókhoz (4 főnél kisebb szállítási kapacitású) lett tervezve és szárván, amelyek közelebbi vizeken közlekednek.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

Általános biztonsági szabályok

1. Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és tartsa kéznél.
2. Ne akasszon nehéz tárgyakat a külső motorra, mert a hajó felborulhat.
3. Ne módosítsa a motorját biztonságatlan vagy nem megfelelő használatra.
4. Ne üzemeltesse a külső motort alkohol vagy kábítószer fogyasztása után, mert azok befolyásolhatják az ítélőképességét.
5. A hajón tartózkodás alatt viseljen mentőmellényt.
6. A benzin könnyen gyúlékony és robbanásveszélyes, ezért nagy óvatossággal kell kezelni. A motor feltöltése után győződjön meg arról, hogy nem ömlött ki benzin, mielőtt beindítaná a motort.
7. A külső motor kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak, amely szintelen, szagtalan gáz, belélegzése agykárosodást vagy akár halált is okozhat. A tünetek között szerepel hányinger, szédülés, álmoság. Győződjön meg arról, hogy a külső motort jól szellőző helyen használja, és ne takarja el a szellőzőnyílást.
8. Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a külső motort. Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagvezetékét, a csavarokat, anyákat, zsírozást és a külső motor összetételét.
9. Győződjön meg arról, hogy keze vagy testének más része nem érinti a működő propellert vagy a motor működése után felmelegedő alkatrészeket
10. Ismerje meg az ország vízi tevékenységekre vagy a külső motorra vonatkozó törvényeit és előírásait, és ne használja, ha az tilos.
11. Használat előtt ellenőrizze az időjárási körülményeket, rossz időjárási körülmények között ne használja.
12. Mondja el másoknak, hová megy.
13. A külső motort óvatosan működtesse, ügyeljen arra, hogy a hajó a biztonságos sebességhatáron belül haladjon, és figyeljen a vízi akadályokra.
14. Ha a külső motorját a vízben használja, ügyeljen arra, hogy legalább 20 méteres távolságot tartson az

úszóktól, mivel a motor és a propellerlapát által keltett vízáramlás veszélyt jelenthet az úszókra.

15. Használat után tisztítsa meg a vízben lévő alkatrészeket, mert rozsdásodhatnak, és ne engedje, hogy víz kerüljön a külső motor motorjába, mert az megsérülhet.

16. A külső motorját száraz és tiszta környezetben tárolja. Tisztítsa meg és ürítse ki az üzemanyagtartályt, mielőtt tárolná.

17. Ha problémája van a külső motorjával, vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedővel a javítás és az értékesítés utáni szervizelés érdekében.

18. Ne használja beltéri helyiségekben.

19. Tartsa távol gyúlékony anyagoktól.

20. Ne dohányozzon tankolás közben.

21. Ne öntse ki az üzemanyagot.

Művelet előtti ellenőrzés



Figyelem! OLAJSZINT

- Győződjön meg róla, hogy a motort leállított állapotban, sík felületen ellenőrzi.
 - Válasszon a terület hőmérsékletének megfelelő viszkozitású olajat.
 - Töltse fel az olajat az olajbetöltő nyak széléig.
 - Az olajat lassan adagolja, hogy ne folyjon ki, mivel a motorolaj-tartály kapacitása kicsi.
 - Ellenőrizze az üzemanyagszintet a tartály külső részén.
 - Ha az üzemanyagszint alacsony, töltsse fel a tartályt a felső szintig.
 - Soha ne használjon olaj/benzin keveréket vagy szennyezett benzint.
 - Ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés a légszűrő elemében, ha az elem szennyezett, tisztítsa meg
 - Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza csavarok és anyák, szükség esetén húzza meg őket.
- Az SAE viszkozitási osztályt az alábbi táblázat tartalmazza (az ajánlott SAE 15W-40 és SAE 20W-50 olajok és azok tipikus üzemi hőmérsékleti tartományai esetében).



Környezeti hőmérséklet	Olaj típus
-25° C to + 50 ° C	15W - 40
-15° C to + 55 ° C	20W - 50

A motor beindítása és leállítása

A motor beindítása

- Állítsa a motor kapcsolóját „ON” (be) állásba (a berendezés oldalán).
- Hideg motor beindításához állítsa a fojtószelep kart zárt helyzetbe.
- Nyomja meg többször a primer pumpát, amíg a visszatérő üzemanyag-csőben láthatóan meg nem jelenik az üzemanyag áramlása.
- Húzza meg enyhén a starter fogantyút, amíg ellenállást nem érez, majd húzva tartsa, és óvatosan engedje vissza a starter fogantyút.
- A motor felmelegedésekor állítsa a fojtókarot nyitott helyzetbe.

Indítási eljárás

1. Engedje le a motort működési helyzetbe, és ellenőrizze a következőket
 - Üzemanyagszint.
 - Olajsztint (ha külön kenőolajtartály van).
 - A motor rögzítése.
 - A propeller szabad.
2. Lazítsa meg a üzemanyagtartály fedélén lévő légtelenítő csavart 2-3 fordulattal (ha van ilyen).
3. Csatlakoztassa szorosan az üzemanyag-tömlőt mind az üzemanyagtartályhoz, mind a motorhoz.
4. Nyomja meg a primer pumpát, amíg szilárd nem lesz.
5. Győződjön meg arról, hogy a fojtókar a START pozícióban van.
6. Rögzítse a reteszleőlemezt a vészleállító kapcsolóra, és kösse a zsinórt a csuklójához.
7. Húzza ki a fojtót, ha hideg motort indít.
8. Indítsa el a motort a starter fogantyú meghúzásával (kézi indítás).

9. olja vissza a fojtót.
10. Ellenőrizze az üzemanyag-szivattyút, hogy a membrán ne legyen elszakadva.
11. Ellenőrizze a porlasztót, hogy a leeresztő csavar ne legyen kinyitva.

Ha a motor beindul, de szinte azonnal leáll:

1. Ellenőrizze, hogy a fojtószelepet visszatolták-e.
2. Ellenőrizze a fenti 1–11 pontokat.

Ha a motor beindul, de leáll:

1. Ellenőrizze, hogy a propeller nincs-e elakadva.
2. Ellenőrizze a gyújtógyertyákat, és szükség esetén tisztítsa meg őket. Ha a motor továbbra sem indul, kérjen szerelői segítséget.

Szervizelés merülés után

1. Távolítsa el a motor burkolatát, és öblítse le a motorfejet friss vízzel.
2. Húzza ki a gyújtógyertyák vezetékeit, és távolítsa el a gyújtógyertyákat.
3. Válassza le az üzemanyag-vezetékeket a motorról. Engedje le és tisztítsa meg az összes üzemanyag-vezetéket és az üzemanyagtartályt.
4. =Helyezze a motort vízszintes helyzetbe (a gyújtógyertyák nyílása lefelé), és lassan forgassa meg a lendkeréket körülbelül 20 alkalommal, vagy amíg a víz nyomai eltűnnek.
5. Engedje le a porlasztót: helyezze a motort függőleges helyzetbe, és szerelje le a porlasztót a szétszereléshez és leeresztéshez.
6. Szerelje szét, tisztítsa meg és öblítse le friss vízzel az indítómotort, az elektromos csatlakozókat és az összes elektromos berendezést. Ezután kezelje őket víz kizsórító elektromos sprayvel, és alaposan szárítsa meg őket az összeszerelés előtt.
7. Injektáljon külső motor kenőanyagot a gyújtógyertya nyílásokba.
8. Ha a motoron látható jelei vannak annak, hogy homok került bele (homok a motor burkolata alatt, vagy enyhe csikorgás vagy kaparás, amikor a lendkeréket forgatják), ne próbálja meg beindítani a motort. Szétszerelni és megtisztítani kell.
9. Szerelje vissza az alkatrészeket. Indítsa be a motort, és futtassa 30 percig édesvízben.
10. Ha a motor nem indul el, távolítsa el újra a gyújtógyertyákat, és ellenőrizze, hogy van-e víz az elektródákon. Ha igen, fújja ki a vizet, majd szerelje vissza vagy cserélje ki új gyertyákra. Ismételje meg az indítási eljárást.

A motor leállítás

Helyezze a fojtószelep kart a leglassabb pozícióba (a berendezés oldalán), majd állítsa a motor kapcsolóját „OFF” (KI) állásba (a berendezés oldalán). Állítsa a fojtószelep kart a kívánt pozícióba (a berendezés oldalán).

MŰVELET



FIGYELEM! A motor beindítása előtt töltsön be megfelelő mennyiségű olajat (0,6 l).



A berendezést a gyárból kenőolaj nélkül szállítják. A berendezés használata előtt töltsse fel kenőolajjal.

A külső motorok hordozható üzemanyagtartályai kézi szivattyúval vannak felszerelve. Ezt néhány alkalommal meg kell nyomni, hogy az üzemanyag bejusson a motorba az első indításkor, vagy hogy a motor továbbra is üzemanyaggal legyen ellátva az üzemanyag-szivattyú meghibásodása esetén. Ügyelni kell arra, hogy a szivattyút ne nyomják meg túl erősen, mert ez szívárgást okozhat az üzemanyag-rendszerben, vagy túl sok üzemanyaggal elárasztja a motort, ami megnehezíti az indítást. A szivattyút csak addig szabad megnyomni, amíg kemény nem lesz.

A tartály szellőzőcsavarral is el van látva, amelyet a motor működése közben meg kell lazítani a tartály szellőzéséhez. A tartály szállításakor figyeljen arra, hogy a szellőzőcsavar teljesen zárva legyen, hogy ne folyjon ki a tartály tartalma.

Belső kenőrendszer

A benzinmotorokat az olajteknőből (motorház) származó olajkeringetés ken. Az olajhiány a motor túlmelegedéséhez és végül leállásához vezet. A túlzott olajmennyiség a gyújtógyertyákat szennyezi, füstös kipufogógázokat és erős szénlerakódásokat okoz. Mindkettő motor meghibásodásához vezet. Adjon hozzá 600 ml olajat.

Külső motor felszerelése

A külső motor hajóhoz való rögzítésének módszere kézzel meghúzható csavaros szorítóbilincsek használata. Ezek a hajó hátsó részét szorítják össze a motor rögzítőkonzolja és a csavaros lemezek között. Szorításukat minden motorhasználat előtt ellenőrizni kell.

Biztonsági kötelet vagy láncot is kell használni a motor rögzítéséhez a hajóhoz, hogy megakadályozza a motor leesését a hajóról, ha a bilincsek meglazulnak a hajó üzemeltetése közben. Nagyobb külső motoroknál a rögzítő konzol általában a hátsó deszkán keresztül csavarozzák rögzítve. Ez egy biztonságosabb módszer, de rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem lazul-e meg.

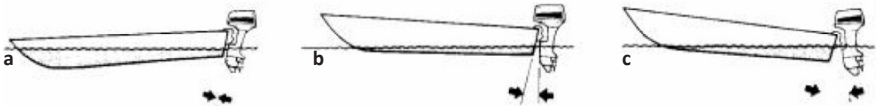
Vágási szög

A külső motor hajtási szögének megváltoztatásával a hajó orra felemelhető vagy leengedhető. A hajó teljesítménye és stabilitása nagyban függ a külső motor megfelelő beállításától. A megfelelő beállítási szög a hajó kezelhetőségétől, a külső motor méretétől, a tengeri viszonyoktól és a terheléstől függ.

Ezért ügyelni kell arra, hogy a külső motor különböző tengeri és terhelési körülmények között is megfelelően legyen beállítva. A kisebb külső motoroknál a trimmelési szöget manuálisan állítják be úgy, hogy a beállító rudat a rögzítő konzol különböző furataiba helyezik. A nagyobb külső motoroknál általában a távirányító karján található trimmelési kapcsoló szolgál erre a célra.

Lazítsa meg a fenti képen látható 2 db 37-es csavart, hogy beállítsa a külső motor szögét (1. ábra). Szerelje be a 27-es alkatrészt a fenti képen látható módon. Az összeszerelés előtt lazítsa meg a 37-es alkatrészt, rögzítse a 27-es és 38-as alkatrészt a 41-es számmal, szerelje össze a 4 db 42-es alkatrészt a fenti képen látható módon. Ezután rögzítse a 42-es és a 37-es alkatrészt. Győződjön meg arról, hogy a 37-es és a 42-es alkatrész rögzítése után a 37-es alkatrész megfelelően mozog (2., 3. ábra).

Szerelje fel a jól összeállított külső motor a hajó fedélzetére. Rögzítse szorosan (4., 5. ábra). Figyelje meg a különböző szögeket 6. ábra: (a = elégtelen szög, b = megfelelő szög, c = túlzott szög).



6. ábra

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Figyelem: A külső motor szállítás és tárolás közben mindig függőleges helyzetben kell lennie, hogy a motorolaj ne kerülhessen a égéstérbe.

- Engedje le az üzemanyagot az üzemanyagtartályból.
- Nyomja meg többször az előtöltő szivattyút, majd engedje le újra az üzemanyagot az üzemanyagtartályból.
- Távolítsa el az olajbetöltő sapkát, és engedje le az olajat.
- Tölts fel az olajat az olajbetöltő nyak széléig.
- Tárolja a motort tiszta helyen.

TECHNIKAI ADATOK

Modell	GM2500
Motor típusa	Egylövetű, 4 ütemű, léghűtéses
Hengerűrtartalom	196 cc
Furat x löket	70 * 51 mm
Névleges teljesítmény	6,5 hp
Teljes gáz üzemeltetési tartomány	3600 rpm
Indító rendszer	Recoil indítás (kézi indítás)
Üzemanyagtartály kapacitás	1,3 L
Motorolaj kapacitás	0,60 L
Propeller átmérő	200 mm
Transom magasság	43 cm
Sebességváltó arány	27:14
Nettó súly	22 kg

Recoil indítás (kézi indítás)

Üzemanyag Rendszer

Az üzemanyag rendszert rendszeresen ellenőrizni kell szivárgások, repedések vagy meghibásodások szempontjából.

Üzemanyag Rendszer Ellenőrzés

1. Karburátor szivárgás. Üzemanyagcső repedések vagy egyéb sérülések.
2. Üzemanyagszivattyú meghibásodás vagy szivárgás. Üzemanyagszűrő szivárgás.
3. Üzemanyagtartály szivárgás. Üzemanyagcsatlakozó szivárgás.
4. Üzemanyagcső csatlakozás szivárgás. Primer izzó szivárgás vagy sérülés.
5. Üzemanyagcső repedések vagy egyéb sérülések.
6. Üzemanyagszűrő szivárgás.
7. Üzemanyagcsatlakozó szivárgás.
8. Primer izzó szivárgás vagy sérülés.

A hordozható üzemanyagtartály és szűrő tisztítása

Legalább hat havonta ürítse ki az üzemanyagtartályt, öntsön bele egy kis mennyiségű mosószert, és alaposan tisztítsa meg a tartályt rázogatva. Öblítse ki a belsejét friss vízzel, és teljesen ürítse ki. Ismételje meg az öblítési és ürítési eljárásokat többször, amíg az összes mosószert el nem távolodik a tartály belsejéből. Alaposan tisztítsa meg a tartály szűrőjét (amely a szívócső végén található) mosószerezrel, és hagyja megszáradni levegőn.

A motor üzemanyagszűrőjének tisztítása

A motor üzemanyagszűrőjét 20 üzemóránként vagy havonta kell tisztítani. Néhány országban a benzin minősége gyenge, ezért a szűrő tisztítását gyakrabban kell elvégezni.

Állítsa le a motort a szűrő eltávolítása előtt. Tartsa távol a szikráktól, cigarettáktól, lángoktól vagy más gyújtóforrásoktól. Távolítsa el az üzemanyagcsöveket, és tisztítsa meg a szűrőt mosószerezrel. Hagyja megszáradni a szűrőt, majd helyezze vissza a helyére, ügyelve arra, hogy a szűrőház szorosan legyen meghúzva.

Sebességváltó Olajcsere

A sebességváltó olaját 100 üzemóránként vagy három havonta, attól függően, hogy mi következik be előbb, cserélni kell. Az olajat egy tartályba kell leengedni az olajleeresztő dugó kinyitásával, majd az olajszint dugóval. Az outboard motort függőleges helyzetben tartva, injektálja a javasolt sebességváltó olajat az olajleeresztő dugó nyílásába, amíg az ki nem folyik az olajszint dugó nyílásából. Helyezze vissza és húzza meg mindkét leeresztő dugót. Az SAE 90-es típus a legalkalmasabb.

Gyújtógyertyák

Gyújtógyertyák tisztítása vagy cseréje

Az outboard motor gyújtógyertyái rövid időn belül olajosak és fekete lerakódással borítottak lehetnek. Amikor ez megtörténik, a motor durván működik, vagy akár el sem indul. Ezért a gyújtógyertyákat 20 üzemóránként vagy havonta el kell távolítani és ellenőrizni kell. Ha a gyújtógyertyák piszkosak, tisztítani kell őket, vagy újakkal kell helyettesíteni az adott motor típusának megfelelően.

Gyújtás ellenőrzése

Ha az outboard motor elfordul, de nem indul, a gyújtógyertyát ellenőrizni kell a gyújtás érdekében, hogy megtaláljuk a problémát. Ehhez először győződjön meg arról, hogy jó a szellőzés, és nincs üzemanyagőző jelen. Távolítsa el a gyújtógyertyát a motorról, és csatlakoztassa vissza a vezetékeihez. Tartsa a testét a motorblokkhoz (hogy földelje), és forgassa el a motort. A résen át látható gyújtásnak kell lennie. Tartsa a gyújtógyertyát távol a gyújtóluktól, hogy elkerülje a gyújtás kockázatát.

Ha van gyújtás: A gyertyák szárazak - ellenőrizze az üzemanyagellátást, a csöveket, a szűrőket. A gyertyák piszkosak - tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyertyákat. A gyertyák nedvesek - a motor elárasztódott, hagyja állni egy ideig, és próbálja újra. Ha nincs gyújtás: Laza vagy nedves vezetékek. Ellenőrizze az összes vezeték csatlakozását, hogy szorosak, tiszták és szárazak legyenek. Spray-elje le a piszkos, nedves vezetékeket vízlepergető spray-vel. Ha a motor még mindig nem indul, kérjen mechanikai tanácsot. Vigyázzon a gyújtógyertyák cseréjekor, hogy ne húzza meg túlzottan, mivel ez károsíthatja a gyertyát, vagy megnehezítheti a csavarását.

Propellerek

A propellerek könnyen megsérülhetnek a vízben lévő akadályok, az aljzatnak ütközés és a korrózió miatt. Még a kisebb sérülések is sebességsökkenést okozhatnak. Az outboard motorok propellerei shear pin-nel vannak felszerelve, amely a propellernek egy szilárd tárgyhoz ütközésekor eltörik. A pin könnyen cserélhető. Ha egy propellerlapát hajlított vagy súlyosan sérült, a legjobb, ha új propellert szerel fel, mivel az nem fog jól működni. Győződjön meg arról, hogy csak a gyártó által ajánlott propellert szerel fel. Három havonta a propellert le kell venni, és a propeller tengelyt zsírozni kell.

Időszakos Ellenőrzés és Szolgáltatás

Az alábbi táblázat iránymutatásként szolgál az időszakos karbantartási eljárásokhoz. Ezeket az ellenőrzéseket és szolgáltatásokat az átlagosan havi 20 üzemórát használó outboard motorok számára ajánlják. A működési feltételektől függően a karbantartási eljárások közötti időközöket módosítani kell.

Útmutató a tankoláshoz

A benzin rendkívül gyúlékony és robbanásveszélyes:

1. Ne dohányozzon tankolás közben, tartsa távol a tüzet, lángot és más gyújtóforrásokat.
2. Állítsa le az outboard motorját tankolás előtt.
3. Csak ólommentes benzint használjon. Használjon 4 ütemű motorolajat.
4. Ne öntsön ki benzint. Használjon tiszta rongyot a kiömlött benzin letörlésére.
5. Amikor elindítja a motort, tartson legalább 3 méter távolságot a tankolási ponttól.

KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

Karbantartási munka	Akción	Frekvencia				
		Minden hónapban	Három-havonta	Félévente	Minden évben	Két évente
Motor	Fussatok friss vízben	✓				
Üzemanyagszűrő	Ellenőrizze és tisztítsa meg	✓				
		✓				
Hajócsavar tengely	Húzza le és tisztítsa meg		✓			
Cink kód	Húzza le és súrolja tisztára		✓			
Motorfej	Öblítse le friss vízzel, tisztítsa meg spray-vel és alkalmazzon zsírt		✓			
Motorolajozás	Alkalmazzon zsírt		✓			
Üzemanyagtartály	Tisztítsa meg mosószerrel és friss vízzel			✓		
Kréngyűrű	Dengedje le és töltsze fel olajjal			✓		
Járókerék	Cserélje ki az impellert és alkalmazzon zsírt a főtengelyre				✓	

Figyelem! Biztonsági okokból a propellerrendszer szállításkor kenőanyag nélkül kerül kiszállításra, ezért a gép üzembe helyezése előtt kérjük, töltsse be a hajtóműolajat, lehetőleg SAE 90-es típust.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy kisebb változtatásokat végezzen a termék tervezésében és műszaki specifikációiban előzetes értesítés nélkül, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben leírt/illusztrált kiegészítők a gyártó termékpalettájának hasonló jellemzőkkel rendelkező más modelljeire is vonatkozhatnak, és nem biztos, hogy a megvásárolt termékhez tartoznak.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést, karbantartást vagy cserét, beleértve a karbantartást és a különleges beállításokat, kizárólag a gyártó által engedélyezett szerviztechnikusok végezhetnek.

* Mindig a megadott berendezéssel használja a terméket. A termék nem megfelelő berendezéssel történő üzemeltetése károsodást vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkkért.

EN

The outboard engines have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The outboard engines are provided with a warranty period of 24 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the engine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said engine must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (impeller, recoil starter, spark plug, etc.).
- 2) Engines damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Engines poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Engines given to third entities free of charge.
- 6) Storing the engine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 9) Damage as a result of not cleaning the engine as required.
- 10) Engines that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 11) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 12) Engines used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the engine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the engine shall not be extended or renewed. The spare parts or engines that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing an engine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι εξωλέμβιες μηχανές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις εξωλέμβιες μηχανές παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι μηχανές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (προπέλα, μπουζί, χειρομάζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανές με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση της μηχανής με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση της μηχανής.
- 8) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 9) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό της μηχανής.
- 10) Μηχανές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 11) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 12) Μηχανές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της μηχανής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της μηχανής. Τα ανταλλακτικά ή οι μηχανές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανών, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

FR

Les moteurs hors-bord ont été fabriqués selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les moteurs hors-bord ont fournies avec une période de garantie de 24 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les moteurs hors-bord doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roue, démarreur à rallonge, bougie d'allumage, e.t.c.).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 9) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du moteur.
- 10) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 11) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

I motori fuoribordo sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. I motori fuoribordo hanno un periodo di garanzia di 24 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto del motore (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Il motore in questione deve essere inviato per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (girante, autoavvolgente, candela, ecc.).
- 2) Motori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Motori con scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di ricambi o accessori non appropriati.
- 5) Motori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del motore con carburante.
- 7) Danni dovuti a un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 9) Danni dovuti alla mancata pulizia del motore come richiesto.
- 10) Motori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 11) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 12) Motori utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di uno specifico pezzo di ricambio, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il motore con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del motore non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o i motori sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione di un motore o di un suo danno. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

Motorët e jashtëm janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Motorët e jashtëm janë të pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së motorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Motori i thënë duhet të dërgohet për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (shtytëse, recoil starter, kandelet, etj).
- 2) Motorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Motorët e mirëmbajtur keq ose të kujdesur për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Motorët që u jepen enteëve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e motorit me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 9) Dëmtimi si pasojë e mos pastrimit të motorit sipas nevojës.
- 10) Motorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli paautorizuar.
- 11) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 12) Motorët e përdorur me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervë të drejtën për të zëvendësuar motorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së motorit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose motorët që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një motori apo dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

Vanseri motori su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Vanbord motori su obezbeđeni sa garantni rok od 24 meseca. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno motor mora biti poslat na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodno kao posledica upotrebe (radno kolo, pokretač trzanja, svećica, itd).
- 2) Motori oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Motori slabo održavani ili zbrinuti.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Motori koji se daju trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje motora gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 9) Oštećenje kao posledica neisceljenja motora po potrebi.
- 10) Motori koje je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rasstavalo.
- 11) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 12) Motori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancia pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni motor drugim istog dela. Nakon zaključenja svih garantskog postupka, garantni rok motora neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili motori koji se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obliku, u vezi sa popravkom motora ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

SL

Izvenkrmni motorji so bili izdelani v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za zunajkrmne motorje je zagotovljena 24-mesečna garancija. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu motorja (maloprodajni račun ali račun). Družba v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeni motor je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (rotor, povratni zaganjalnik, vžigalna sveča itd.).
- 2) Motorji, poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Motorji, ki so slabo vzdrževani ali za katere je slabo poskrbljeno.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatne opreme.
- 5) Motorji, ki so bili brezplačno predani tretjim osebam.
- 6) Shranjevanje motorja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodba kot posledica slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 9) Poškodba zaradi nepravilnega čiščenja motorja.
- 10) Motorji, ki jih je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 11) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 12) Motorji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem je prišlo do napake pri izdelavi ali okvare materiala. Če določenega rezervnega dela ni, si podjetje pridržuje pravico do zamenjave motorja z drugim iste vrste. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok motorja ne podaljša ali obnovi. Nadomestni deli ali zamenjani motorji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, glede popravila motorja ali njegovih poškodb ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

SK

Závesné motory boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na závesné motory sa poskytuje záruka 24 mesiacov. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe motora (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedený motor musí byť zaslaný na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (obežné koleso, navijací štartér, zapalovacia sviečka atď.).
- 2) Motory poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Motory nedostatočne udržiavané alebo nedostatočne ošetrované.
- 4) Použitie nesprávnych náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Motory poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Uskladnenie motora s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku nekvalitného paliva alebo maziva.
- 9) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia motora podľa požiadaviek.
- 10) Motory, ktoré boli upravené alebo demontované neoprávneným personálom.
- 11) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 12) Motory používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť motor za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba motora nepredlžuje ani neobnovuje. Vymenené náhradné diely alebo motory zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy motora alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Извѣнбордовите двигатели се произведени во согласност со строгите стандарти, установени од нашата компанија, които са во согласност со европските стандарти за квалитет. Извѣнбордовите двигатели се предлагат со гаранционен рок од 24 месеца. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документот за закупување на двигателот (касова бележка или фактура на дребно). При никакви околности друштвото не покрива соодветните разходи за резервни части и соодветните неопходни работни часови, ако не биде представено копије од документот за купка. Во случај че ремонтот треба да биде извршен од нашиот сервисен оддел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Посочениот двигател треба да биде испратен за ремонт во компанијата или во оторизиран сервис по соодобро начин и со соодобро транспортно средство.

Надворешните мотори се произведени според строгите стандарди поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Надворешните мотори се обезбедени со гарантен рок од 24 месеца. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на моторот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведениот мотор мора да се испрати на поправка до компанијата или до овластена автомеханичар на соодобен начин и превозно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОД ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧУВАЊА:

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни части, които се износат по естествен начин вследствие на използването им (работно колело, стартер за откат, запалителна свещ и др.).
- 2) Двигатели, повредени во резултат на неспазвање на инструкциите на производителот.
- 3) Двигатели, които са лошо поддржани или за които не са полагани грижи.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или принадлежности.
- 5) Двигатели, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Схранување на двигателот со гориво.
- 7) Повреда во резултат на неправилно сглобување.
- 8) Повреда во резултат на лошо квалитет на горивото или смазочните материали.
- 9) Повреда во резултат на непочитување на двигателот согласно изискванията.
- 10) Двигатели, които са били модифицирани или разглобени од неоторизиран персонал.
- 11) Счупени части/компоненти во резултат на неподходяща употреба.
- 12) Двигатели, използвани за отдавање под наем.

- 1) Резервни делови кои природно се истројува како последица на употребата (работно коло, стартер за повлекување, свекичка итн.).
- 2) Мотори оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Лошо одржувани или згржени мотори.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Мотори кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на моторот со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 9) Оштетување како резултат на нечистење на моторот како што се бара.
- 10) Мотори кои се модифицирани или расклопени од неовластен персонал.
- 11) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 12) Мотори кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонента, којто има производствен дефект или повреда на материјалот. Во случај на липса на конкретна резервна част друштвото си запазва правото да замени двигателот со друг од сѐшич вид. След прикључвање на всички гаранционни процедури гаранционниот рок на двигателот не се удължава или подновява. Резервните части или двигателите, които са заменени, остават сопственост на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, относно ремонта на двигателот или повредата му, не се прилагат. Грџцкото законодателство и соодветните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени моторот со друг од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот рок на моторот нема да се продолжува или обновува. Резервните делови или мотори кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на мотор или негово оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грџцките закони и релативните регулативи.

RO

Motoarele outdoor au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte stabilite de compania noastră, care sunt alinate cu standardele de calitate europene respective. Motoarele exterioare sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a motorului (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante pentru piesele de schimb și orele de lucru respective necesare dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Motorul respectiv trebuie trimis pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în modul și cu mijloacele de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (rotor, demaror cu recul, bujie, etc.).
- 2) Motoare deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Motoare prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Motoare date gratuit unor terțe entități.
- 6) Depozitarea motorului cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a unui montaj greșit.
- 8) Avarierea ca urmare a calității slabe a combustibilului sau a lubrifianților.
- 9) Deteriorări ca urmare a faptului că motorul nu a fost curățat conform cerințelor.
- 10) Motoare care au fost modificate sau dezasamblate de către personal neautorizat.
- 11) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 12) Motoare utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui motorul cu un altul de același tip. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a motorului nu va fi prelungită sau reînnoită. Piesele de schimb sau motoarele care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui motor sau deteriorarea acestuia. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

A külmotorok a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. A külmotorokra 24 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a motor vásárlását igazoló dokumentum (kiszármagelvelő blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkakórak vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. Az említett motort a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni javításra a vállalatához vagy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes módon elhasználódnak (járókerék, visszahúzó indító, gyújtógyertya, stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében károsodott motorok.
- 3) Rosszul karbantartott vagy gondozott motorok.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott motorok.
- 6) A motor üzemanyaggal együtt történő tárolása.
- 7) Hibás összeszerelésből eredő károk.
- 8) Az üzemanyag vagy kenőanyag rossz minősége következtében bekövetkezett károk.
- 9) A motor nem előírászerű tisztításának következtében bekövetkezett kár.
- 10) Olyan motorok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszereltek.
- 11) A nem rendeltetészerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 12) Bérletre használt motorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a motort egy másik, ugyanolyan típusú alkatrészsel cserélje ki. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a motor garanciális ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A kicserélt pótalkatrészek vagy motorok cégünk tulajdonában maradnak. A motor javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-magni outboard ġew manifatturati skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni outboard huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiza rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiza tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magna għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-ħanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza li jintużaw (impeller, reil starter, spark plug, eċċ).
- 2) Magni bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Magni ma tantx jinżammu jew jittieħdu hsiebhom.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xieraq.
- 5) Magni mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hłas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assemblaġġ żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat ta' 'kwalità fqira ta' fjuwil jew lubrikant.
- 9) Ĥsara bħala riżultat li l-magna ma tnaddafx kif meħtieġ.
- 10) Magni li ġew modifikati jew żarmati minn persunal mhux awtorizzat.
- 11) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 12) Magni użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hłas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirisersva d-dritt li tissostitwixxi l-magna b'ohra tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija tal-magna m'għandux jiġi estiż jew imġedded. L-ispare parts jew il-magni li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' magna jew ħsara tagħha, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Izvanbrodski motori proizvedeni su prema strogim standardima postavljenim od strane naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Za izvanbrodske motore jamstvo je 24 mjeseca. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji motora (potvrda ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedeni motor potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak poduzeću ili u ovlašteni servis.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (rotor, povratni starter, svjećica, itd.).
- 2) Motori oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Motori su loše održavani ili njegovani.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Motori dani trećim osobama bez naknade.
- 6) Skladištenje motora s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 9) Oštećenje kao rezultat nečišćenja motora prema potrebi.
- 10) Motori koje je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 11) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 12) Motori korišteni za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene motora drugim istim. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok motora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili motori ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak motora ili njegovu štetu, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Los motores fueraborda han sido fabricados de acuerdo con las estrictas normas establecidas por nuestra empresa, que están en consonancia con las respectivas normas de calidad europeas. Los motores fueraborda tienen una garantía de 24 meses. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del motor (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de recambio y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Dicho motor deberá ser enviado para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (impulsor, arrancador de retroceso, bujía, etc.).
- 2) Motores dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Motores mal mantenidos o cuidados.
- 4) Utilización de recambios o accesorios inadecuados.
- 5) Motores cedidos gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Almacenamiento del motor con combustible.
- 7) Daños por montaje incorrecto.
- 8) Daños debidos a la mala calidad del combustible o del lubricante.
- 9) Daños causados por no limpiar el motor como es debido.
- 10) Motores modificados o desmontados por personal no autorizado.
- 11) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 12) Motores utilizados para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el motor por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, el periodo de garantía del motor no podrá ser prorrogado ni renovado. Las piezas de recambio o los motores sustituidos permanecerán en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán los requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de un motor o de sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Silniki zaburtowe zostały wyprodukowane zgodnie z surowymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Silniki zaburtowe są objęte 24-miesięczną gwarancją. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu silnika (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Wspomniany silnik musi zostać wysłany do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (wirnik, rozrusznik, świeca zapłonowa itp.).
- 2) Silniki uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Silniki niewłaściwie konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Silniki przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Przechowywanie silnika z paliwem.
- 7) Uszkodzenia w wyniku błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia w wyniku złej jakości paliwa lub smaru.
- 9) Uszkodzenia powstałe w wyniku niedokładnego wyczyszczenia silnika.
- 10) Silniki, które zostały zmodyfikowane lub zdemontowane przez nieupoważniony personel.
- 11) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 12) Silniki używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany silnika na inny tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na silnik nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymienione części zamienne lub silniki pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy silnika lub jego uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".